

IT

**KIT TELEGESTIONE 2.0
PER VICTRIX PRO V2
COD. 3.034121**

IL PRESENTE FOGLIO È DA LASCIARE ALL'UTENTE ABBINATO AL LIBRETTO ISTRUZIONI DELLA CALDAIA

AVVERTENZE GENERALI

Tutti i prodotti sono protetti con idoneo imballaggio da trasporto. Il materiale deve essere immagazzinato in ambienti asciutti ed al riparo dalle intemperie.

Il presente foglio istruzioni contiene informazioni tecniche relative all'installazione del kit. Per quanto concerne le altre tematiche correlate all'installazione del kit stesso (a titolo esemplificativo: sicurezza sui luoghi di lavoro, salvaguardia dell'ambiente, prevenzioni degli infortuni), è necessario rispettare i dettami della normativa vigente ed i principi della buona tecnica.

L'installazione o il montaggio improprio dell'apparecchio e/o dei componenti, accessori, kit e dispositivi potrebbe dare luogo a problematiche non prevedibili a priori nei confronti di persone, animali, cose. Leggere attentamente le istruzioni a corredo del prodotto per una corretta installazione dello stesso.

L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate in ottemperanza alle normative vigenti, secondo le istruzioni del costruttore e da parte di personale abilitato nonché professionalmente qualificato, intendendo per tale quello avente specifica competenza tecnica nel settore degli impianti, come previsto dalla Legge.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

INFORMAZIONI GENERALI

Il dispositivo non è adatto ai bambini e non deve essere utilizzato come giocattolo.

Conservare il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini o smaltirlo.

Non smontare il dispositivo; non contiene parti riparabili dall'utente.

In caso di difetti, contattare il proprio installatore.

IE

**REMOTE MANAGEMENT KIT 2.0
FOR VICTRIX PRO V2
COD. 3.034121**

THIS SHEET MUST BE LEFT WITH THE USER ALONG WITH THE BOILER INSTRUCTION BOOKLET

GENERAL WARNINGS

All products are protected with suitable transport packaging. The material must be stored in a dry place protected from the weather.

This instruction manual provides technical information for installing the kit. As for the other issues related to kit installation (e.g. safety in the workplace, environmental protection, accident prevention), it is necessary to comply with the provisions specified in the regulations in force and with the principles of good practice.

Improper installation or assembly of the appliance and/or components, accessories, kits and devices can cause unexpected problems for people, animals and objects. Read the instructions provided with the product carefully to ensure proper installation.

Installation and maintenance must be performed in compliance with the regulations in force, according to the manufacturer's instructions and by professionally qualified staff, meaning staff with specific technical skills in the plant sector, as envisioned by the law.

SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL INFORMATIONS

The device is not suitable for children and should not be used as a toy. Keep the packaging material out of the reach of children or dispose of it.

Do not disassemble the device; contains no user-serviceable parts. In case of defects, contact your installer.

STRUTTURA DELLE ISTRUZIONI DI AVVERTENZA

Breve descrizione del pericolo.
 La nota indica un pericolo possibile o direttamente minaccioso.
 Il mancato rispetto può comportare gravi lesioni o la morte.



Breve descrizione del pericolo.
 La nota indica un possibile pericolo.
 Il mancato rispetto può causare lesioni lievi o moderate.



Breve descrizione.
 La nota indica possibili danni materiali.
 Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio o all'impianto.



La nota indica ulteriori informazioni sull'apparecchio o sul suo utilizzo.



QUALIFICHE DEL PERSONALE

L'installazione elettrica, la messa in funzione e la manutenzione del dispositivo possono essere eseguite solo da elettricisti qualificati e autorizzati dall'operatore.

I tecnici devono aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso e rispettarne le procedure.

Requisiti da rispettare da parte di un tecnico elettricista qualificato:

- Conoscenza delle norme generali e speciali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni.
- Conoscenza delle norme elettriche pertinenti e delle relative norme nazionali.
- Capacità di identificare i rischi ed evitare possibili pericoli.

CONDIZIONI DI GARANZIA

L'uso improprio, il mancato rispetto di queste istruzioni, l'uso di personale non sufficientemente qualificato e modifiche indipendenti escludono qualsiasi responsabilità del produttore per i danni che ne derivano. La garanzia del produttore decade.

Malfunzionamento del dispositivo in caso di utilizzo di pezzi di ricambio errati!
 In caso di utilizzo di parti non autorizzate non è garantito il corretto funzionamento.
 Utilizzare pezzi di ricambio autorizzati dal servizio clienti.



STRUCTURE OF THE WARNING INSTRUCTIONS

Brief description of the danger.
 The note indicates a possible or directly threatening danger.
 Failure to comply may result in serious injury or death.



Brief description of the danger.
 The note indicates a possible danger.
 Failure to comply may result in minor or moderate injury.



Brief description.
 The note indicates possible property damage.
 Failure to comply may cause damage to the appliance or system.



The note indicates additional information about the device or its use.



PERSONNEL QUALIFICATIONS

Electrical installation, commissioning and maintenance of the device may only be carried out by qualified electricians authorized by the operator.

Technicians must have read and understood these instructions for use and comply with the procedures.

Requirements to be respected by a qualified electrician:

- Knowledge of general and special safety and accident prevention regulations.
- Knowledge of relevant electrical standards and relevant national standards.
- Ability to identify risks and avoid possible dangers.

WARRANTY CONDITIONS

Improper use, failure to follow these instructions, use of insufficiently qualified personnel and independent modifications exclude any liability of the manufacturer for resulting damages. The manufacturer's warranty becomes void.

Device malfunction if incorrect spare parts are used!
 Correct functioning is not guaranteed if unauthorized parts are used.
 Use spare parts authorized by customer service.

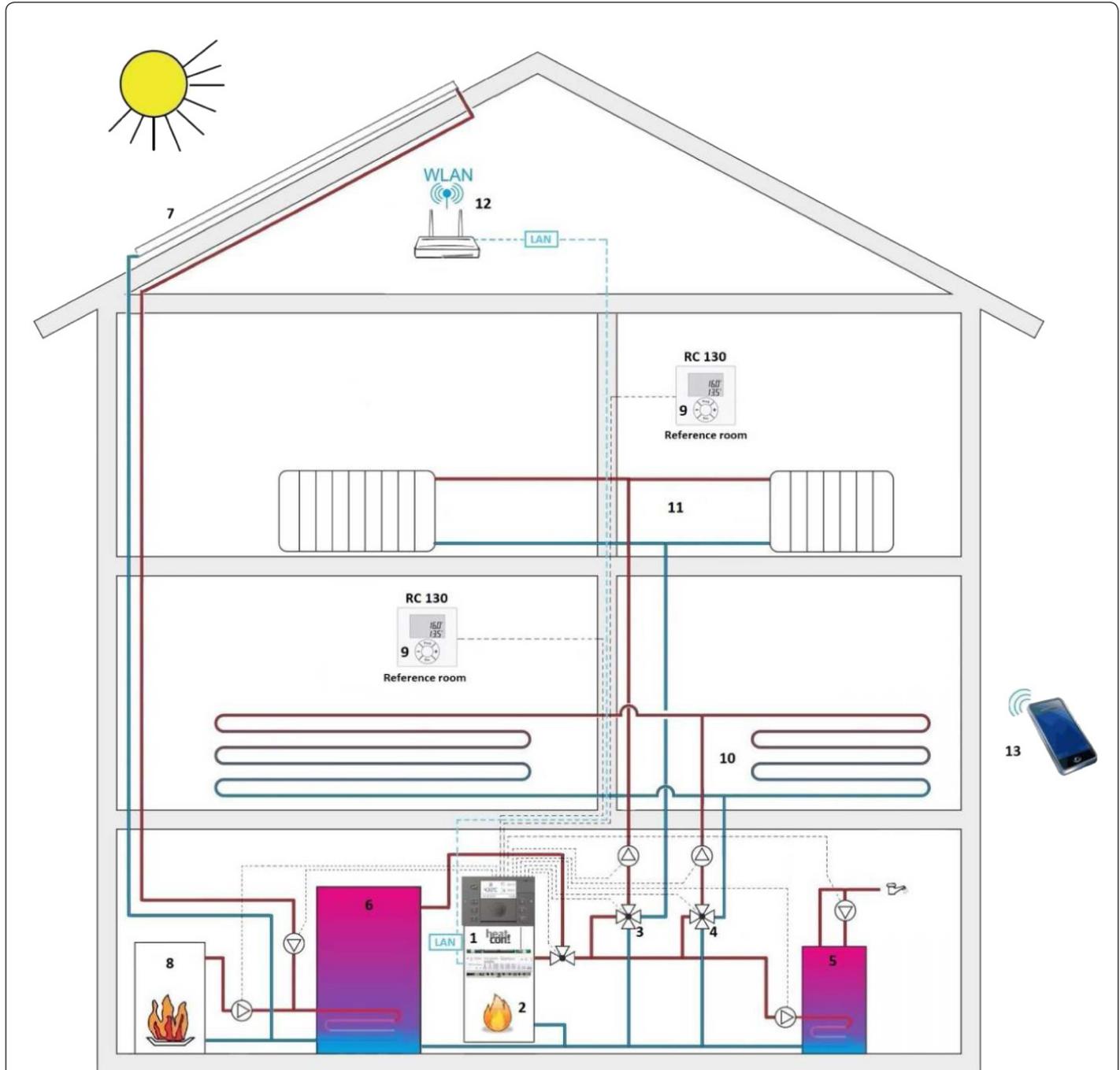


DESCRIZIONE DEL SISTEMA

Panoramica del sistema.

SYSTEM DESCRIPTION

System overview.



Legenda:

- 1 heatcon! EC
- 2 Fonte di calore
- 3 Miscelatore circuito di riscaldamento 1
- 4 Miscelatore circuito di riscaldamento 2
- 5 Bollitore ACS
- 6 Serbatoio Puffer
- 7 Solare
- 8 Caldaia a combustibile solido
- 9 RC 130 (Termostato ambiente)
- 10 Riscaldamento a pavimento
- 11 Radiatore
- 12 Router Wi-Fi (fornito dal cliente)
- 13 Smartphone/tablet con applicazione heatapp!

Key:

- 1 heatcon! EC
- 2 Heat source
- 3 Mixer heating circuit 1
- 4 Mixer heating circuit 2
- 5 DHW storage
- 6 Puffer storage
- 7 Solar
- 8 Solid fuel boiler
- 9 RC 130 (Room thermostat)
- 10 Underfloor heating
- 11 Radiator
- 12 Wi-Fi router (customer-provided)
- 13 Smartphone/tablet with heatapp! app

1

DESCRIZIONE.

Heatapp! è un sistema che permette di controllare il riscaldamento tramite applicazione (heatapp! app) da qualsiasi punto. In qualsiasi momento heatapp! permette di definire i singoli tempi di commutazione e di impostare due livelli di temperatura: temperatura comfort e temperatura ridotta per ogni gruppo di stanze. Tramite la rotella è possibile attivare una regolazione temporanea della temperatura e le scene Holiday (Vacanze), Walk (Passeggiata), Party (Festa), Shower (Doccia), Boost (Incremento) e Standby.

I tre ruoli utente da selezionare sono "Utente", "Proprietario" ed "Esperto". Tali ruoli hanno differenti diritti operativi e di visualizzazione, permettendo ad ogni utente di assegnare individualmente la propria area da controllare.

heatapp! app

L'app viene installata su dispositivi mobili come smartphone o tablet (iOS o Android) e viene utilizzata per controllare i sistemi heatapp!.

L'app è attualmente disponibile in tedesco e inglese, olandese, italiano, francese, turco, polacco, tedesco, russo e spagnolo. Se il tablet o lo smartphone è impostato su "inglese" l'app viene visualizzata automaticamente in inglese.

Le estensioni linguistiche in altre lingue saranno rese disponibili tramite aggiornamenti.

Heatapp! app è gratuita e può essere scaricata anche senza sistema heatapp! dai relativi app store. La modalità demo dimostra il funzionamento del sistema heatapp!.

heatapp! connect

Attiva heatapp! connect utilizzando la procedura di configurazione guidata se desideri poter gestire il tuo impianto di riscaldamento da qualsiasi luogo. heatapp! connect è un server web e crea la connessione quando accedi al tuo riscaldamento mentre sei in viaggio. heatapp! connect non salva alcun dato. Tutti i dati, gli accessi e le password vengono salvati a casa nel tuo heatcon! EC 1351 Pro e sono accessibili solo agli utenti autorizzati previo login. Questo concetto offre la massima sicurezza dei dati.

Se colleghi heatcon! EC 1351 Pro a Internet a casa tua, poi potrai gestire il riscaldamento con heatapp! e controllare la temperatura del gruppo di stanze ovunque tu sia. Per farlo ti basterà utilizzare il tuo smartphone o tablet con una connessione 3G/4G (UMTS/LTE) o Wi-Fi.

Configurazione guidata (Browser Web)

La configurazione guidata va eseguita da Browser mediante un PC / Computer portatile, o Tablet / Smartphone, tramite "INSTALLATION-STICK", oppure da Browser mediante un PC / Computer portatile tramite "ADATTATORE LAN-USB".

DESCRIPTION.

Heatapp! it is a system that allows you to control the heating via application (heatapp! app) from anywhere. Anytime heatapp! allows you to define individual switching times and set two temperature levels: comfort temperature and setback temperature for each room group. Using the rotary wheel you can activate a temporary temperature adjustment and the Holiday, Walk, Party, Shower, Boost and Standby scenes.

The three user roles to be selected are "User", "Owner" and "Expert". These roles have different operating and viewing rights, allowing each user to be individually assigned his or her area to be controlled.

heatapp! app

The app is installed on mobile devices such as smartphones or tablets (iOS or Android) and is used to control heatapp! systems. The app is currently available in German and English, Dutch, Italian, French, Turkish, Polish, German, Russian and Spanish. If the tablet or smartphone is set to "English" the app is automatically displayed in English.

Language extensions in other languages will be made available via updates.

The heatapp! app is free and can be also be downloaded without a heatapp! system from the corresponding app stores. Demo mode demonstrates operation of the heatapp! system.

heatapp! connect

Activate heatapp! connect using the setup wizard if you want to be able to operate your heating system from anywhere. heatapp! connect is a webserver and creates the connection when you access your heating while underway. heatapp! connect does not save any data. All data, accesses and passwords are saved at home in your heatcon! EC 1351 Pro and are only accessible to authorised users after login. This concept offers maximum data security.

If you connect heatcon! EC 1351 Pro to the Internet in your home, then you can operate your heating with heatapp! and control the room group temperatures wherever your are. To do so, simply use your smartphone or tablet with a 3G/4G (UMTS/LTE) or Wi-Fi connection.

Setup wizard (Web Browser)

The setup wizard must be carried out from the Browser Web using a PC / Laptop, or Tablet / Smartphone, using the "INSTALLATION-STICK", or from the Browser Web using a PC / Laptop using the "LAN-USB ADAPTER"

SISTEMI HEATCON / HEATAPP

Durante la procedura per la configurazione guidata del sistema heatapp! può essere eseguita / modificata la configurazione dell'impianto e della cascata (o caldaia singola) di Victrix Pro V2 gestiti dal heatcon! EC 1351 Pro



Il sistema heatapp! di figura 2 compreso nel rettangolo di colore grigio non è fornito da Immergas. heatapp! app quindi potrà avere alcune funzionalità limitate (non è possibile il controllo della singola stanza).



Il controllo remoto heatapp! sense (vedi figura 2) è compatibile solo con il sistema heatapp! (non fornito da Immergas), mentre il controllo remoto heatcon! RC 130 è compatibile con il sistema fornito da Immergas, come visibile nella figura 1.



HEATCON / HEATAPP SYSTEMS

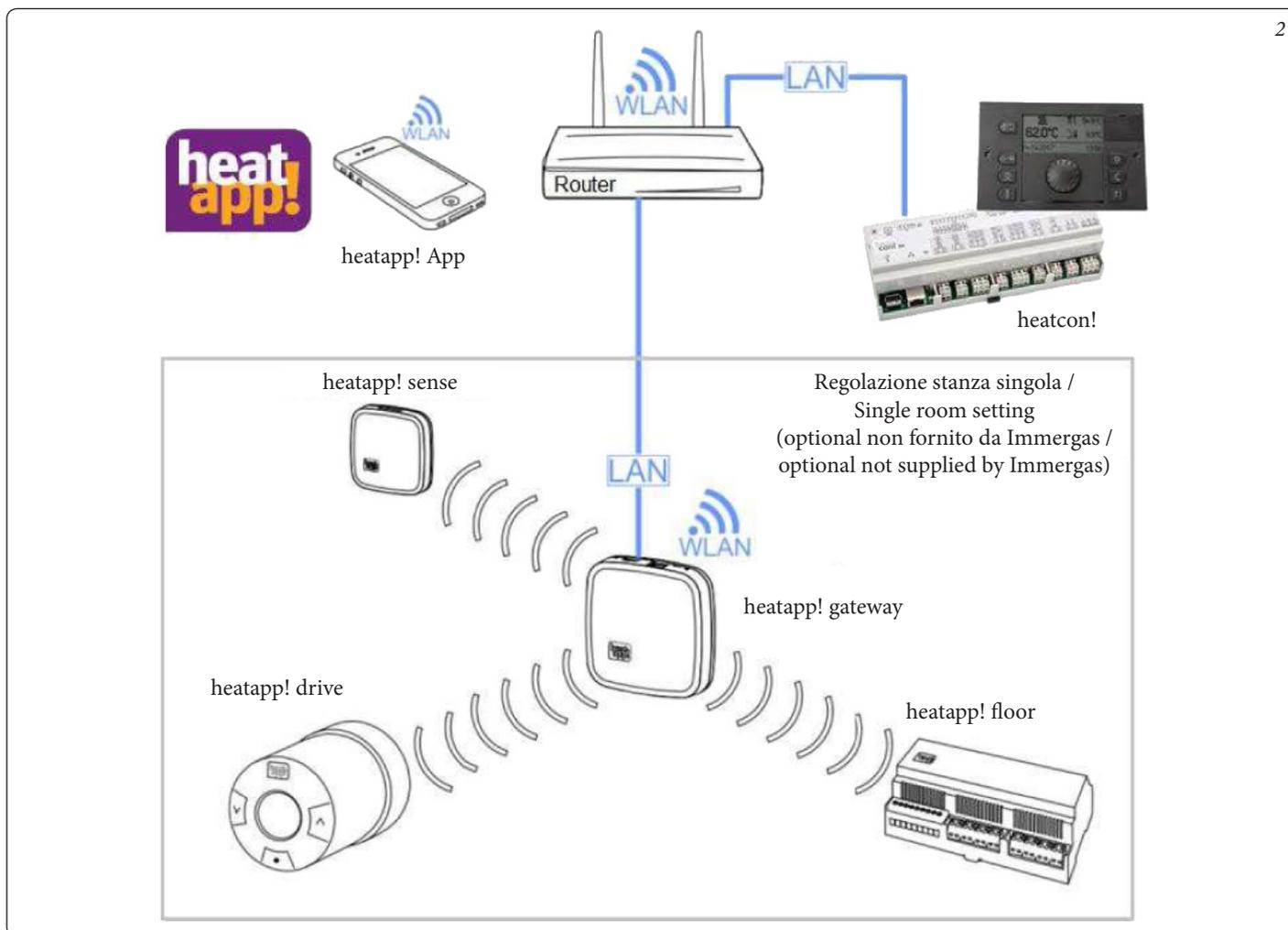
During the heatapp! system setup wizard the configuration of the system and the cascade (or single boiler) of Victrix Pro V2 managed by the heatcon! EC 1351 Pro can be carried out / modified.



The heatapp system! of figure 2 included in the gray rectangle is not supplied by Immergas. heatapp! the app may therefore have some limited functionality (single room control is not possible).



The heatapp! remote control sense (see figure 2) is only compatible with the heatapp system! (not supplied by Immergas), while the heatcon! RC 130 remote control is compatible with the system supplied by Immergas, as visible in figure 1.



COPERTURA RADIO.

La copertura radio dipende dal tipo di edificio, dalle proprietà e dalle condizioni dell'edificio. Per ottenere una buona copertura radio, può essere necessario utilizzare dei ripetitori. La copertura radio può essere migliorata o peggiorata da modifiche all'oggetto. Come produttore, siamo responsabili della funzionalità dei prodotti da noi fabbricati. La rete radio è realizzata attraverso l'impianto e quindi non fa parte della merce fornita.

Per qualsiasi domanda sull'installazione, la tecnologia radio e di rete, contattare il nostro supporto tecnico o di visitare i nostri eventi di formazione heatapp! (<https://ebv-gmbh.eu>).

REQUISITI TECNICI.

Per poter utilizzare heatapp! comodamente da qualsiasi luogo, è necessario:

- La vostra connessione Internet domestica (banda larga, cavo, fibra ottica, LTE)
- Una rete domestica cablata o wireless (LAN, Wi-Fi) e
- Uno smartphone o tablet con 3G/4G mobile (UMTS, LTE) e wireless locale.

L'applicazione heatapp! è attualmente disponibile per iOS (iPhone, iPad e iPod) e Android.

ACCESSORI PER LA CONFIGURAZIONE E LA TELEGESTIONE.

L'installazione del sistema heatapp! avviene tramite il browser Internet del vostro computer portatile. Per accedere all'interfaccia web heatapp! è consigliato utilizzare il kit di installazione heatapp!.

Il kit di installazione heatapp! è composto da:

- 1 Adattatore LAN USB (collegamento diretto al PC / Computer portatile)
- 1 Adattatore Wireless USB (Installation-Stick). Crea una rete WiFi locale
- 1 Adattatore WiFi USB (heatapp! WLAN Stick). Collega permanentemente il sistema heatcon! con il router di casa (utilizzato per la Telegestione)
- 1 Cavo LAN di collegamento
- 1 Borsa per il trasporto

RADIO COVERAGE.

Radio coverage depends on the building type, properties and condition of the building. To obtain good radio coverage, it may be necessary to use repeaters. Radio coverage can be improved or worsened by changes to the object. As a manufacturer, we are responsible for the functionality of the products manufactured by us. The radio network is implemented via the system and is therefore not part of the goods supplied.

For any questions about installation, radio and network technology, contact our technical support or visit our heatapp! training events (<https://ebv-gmbh.eu>).

TECHNICAL REQUIREMENTS.

To be able to use heatapp! comfortably from anywhere, you need:

- Your home Internet connection (broadband, cable, fiber optic, LTE)
- A wired or wireless home network (LAN, Wi-Fi) and
- A smartphone or tablet with 3G/4G mobile (UMTS, LTE) and local wireless.

The heatapp! application is currently available for iOS (iPhone, iPad and iPod) and Android.

ACCESSORIES FOR CONFIGURATION AND REMOTE MANAGEMENT.

Installing the heatapp! system takes place via the Internet browser on your laptop. To access the heatapp! web interface it is recommended to use the heatapp! installation kit.

The heatapp installation kit! is composed by:

- 1 USB LAN Adapter (direct connection to PC / Laptop)
- 1 USB Wireless Adapter (Installation-Stick). Create a local WiFi network
- 1 USB WiFi Adapter (heatapp! WLAN Stick). Permanently connect the heatcon! system with the home router (used for remote management)
- 1 LAN connection cable
- 1 Carrying bag

CONDIZIONI E REQUISITI (RETE).

Per il funzionamento del sistema è necessaria una rete Ethernet (LAN / WLAN). Nella maggior parte delle applicazioni questa viene fornita attraverso l'uso di una connessione Internet e di un router (ad esempio il router dell'utente).

Per il collegamento internet è necessario un collegamento di rete nel locale caldaia via cavo o WiFi. Si consiglia di collegare il heatcon EC 1351 Pro (Kit regolatore di cascata e zone Victrix Pro V2) tramite cavo LAN con il router. Assicurarsi che sia disponibile una connessione di rete; se necessario, tramite switch o adattatore Powerline.

heatapp! è stato sviluppato in collaborazione con l'Institute for Internet Security. Tutti i dati vengono memorizzati centralmente nel vostro heatcon! EC 1351 Pro nella vostra casa. Per proteggere il sistema da accessi non autorizzati, il sistema heatapp! può essere utilizzato solo con un nome utente e una password. I dati di accesso vengono creati durante l'installazione. Assicurarsi di conservare i dati di accesso in un luogo sicuro, perché senza di essi il sistema non è più utilizzabile. I dati di accesso possono essere registrati nella sezione "Dati di accesso" alla fine di questo manuale di installazione.

Il profilo "Utente" è attivo solo tramite heatapp! App. Il profilo Utente va configurato tramite profilo con maggiori privilegi. Il profilo "Utente" non è attivo nelle pagine di configurazione del Browser Internet.



Il Kit 3.034121 è composto da:

- **1 heatapp! WLAN Stick** (utilizzata opzionalmente per il collegamento permanente del heatcon! EC 1351 Pro alla rete WiFi domestica – in alternativa alla connessione permanente alla rete domestica cablata)
- **1 chiavetta di installazione** (ADATTATORE WIRELESS) (utilizzata in alternativa all'Adattatore LAN USB per la prima configurazione del sistema heatcon! o per le successive modifiche – genera una rete WiFi locale)
- **1 Adattatore LAN USB** (utilizzato in alternativa all'Installation-Stick per la prima configurazione del sistema heatcon! o per le successive modifiche)
- **1 Cavo di collegamento** (utilizzabile con l'Adattatore LAN USB)
- **1 Borsa per il trasporto**



INSTALLAZIONE E PRIMA MESSA IN FUNZIONE.

Visionare anche la documentazione a corredo con il KIT Regolatore di cascata e zone Victrix Pro V2.



Per la prima messa in funzione sono necessari un computer portatile o smartphone e il kit di installazione come indicato nel paragrafo "Accessori per la configurazione e la telegestione".

CONDITIONS AND REQUIREMENTS (NETWORK).

An Ethernet network (LAN / WLAN) is required for the system to function. In most applications this is provided through the use of an Internet connection and a router (e.g. the user's router).

For the internet connection, a network connection in the boiler room via cable or WiFi is required.

We recommend connecting the heatcon EC 1351 Pro (Victrix Pro V2 cascade and zone controller kit) via LAN cable to the router. Make sure a network connection is available; if necessary, via switch or Powerline adapter.

heatapp! was developed in collaboration with the Institute for Internet Security. All data is stored centrally in your heatcon! EC 1351 Pro in your home. To protect the system from unauthorized access, the heatapp! can only be used with a username and password. Login data is created during installation. Make sure you keep your login details in a safe place, because without them the system is no longer usable. Login data can be registered in the "Login data" section at the end of this installation manual.

The "User" profile is only active via heatapp! App. The User profile must be configured via the profile with greater privileges. The "User" profile is not active in the Internet Browser configuration pages.



Kit 3.034121 is composed of:

- **1 heatapp! WLAN Stick** (optionally used for permanent connection of the heatcon! EC 1351 Pro to the home WiFi network – alternative to permanent connection to the wired home network)
- **1 Installation-Stick** (WIRELESS ADAPTER) (used as an alternative to the USB LAN Adapter for the first configuration of the heatcon! system or for subsequent modifications – generates a local WiFi network)
- **1 USB LAN adapter** (used as an alternative to the Installation-Stick for the first configuration of the heatcon! system or for subsequent modifications)
- **1 connection cable** (usable with the USB LAN Adapter)
- **1 Carrying bag**



INSTALLATION AND FIRST COMMISSIONING.

Also view the documentation supplied with the Victrix Pro V2 cascade and zone regulator KIT.



For the first start-up you will need a laptop or smartphone and the installation kit as indicated in the paragraph "Accessories for configuration and remote management".

PROFILI.

Sono disponibili 3 profili utente denominati “Ruolo utente”:

- **Utente** (ha privilegi bassi di accesso – L’Utente può accedere solo tramite App (le stanze che può visualizzare e modificare vanno selezionate tramite profilo con maggior privilegi)
- **Amministratore o Proprietario** (ha privilegi alti – L’Amministratore può creare i profili e può accedere tramite App (Android iOS) o Browser (PC / Computer portatile))
- **Tecnico o Esperto** (ha privilegi alti – Il Tecnico può creare i profili e può accedere tramite App (Android iOS) o Browser (PC / Computer portatile)).

Il doppio nome dei profili è dovuto alla diversa tipologia di accesso, cioè accesso tramite APP o tramite Browser.



INSTALLAZIONE (COLLEGAMENTO PERMANENTE ALLA RETE DEL CLIENTE).

Trovare un luogo di installazione adatto per heatcon! EC 1351 Pro che soddisfi i seguenti requisiti (*):

- nel luogo di installazione di heatapp! deve essere disponibile un collegamento LAN alla rete domestica del cliente;

oppure in alternativa

- il luogo di installazione deve essere entro la portata della rete Wi-Fi del cliente in modo che possa essere utilizzata la chiavetta Wi-Fi di heatapp! (heatapp! WLAN Stick).

(*): heatcon! CE 1351 Pro fa parte del KIT Regolatore di cascata e zone Victrix Pro V2, per cui tenere conto anche delle indicazioni di installazione fornite nel relativo manuale.

Pericolo derivante da parti sotto tensione. Alcuni componenti sono sotto tensione elettrica. Il contatto con parti sotto tensione può provocare scosse elettriche, ustioni o persino la morte. Prima di intervenire sull'impianto elettrico, osservare i seguenti punti:



- Portare il sistema allo stato zero volt.
- Assicurarsi che non possa essere riacceso.
- Controllare lo stato a zero volt.

Possono essere addebitati costi aggiuntivi a seconda della tariffa Internet effettiva del cliente.



PROFILES.

There are 3 user profiles available called “User Role”:

- **User** (has low access privileges - The User can only access via the App (the rooms he can view and modify must be selected via a profile with greater privileges)
- **Administrator or Owner** (has high privileges – Administrator can create profiles and can access via App (Android iOS) or Browser (PC / Laptop))
- **Technician or Expert** (has high privileges – The Technician can create profiles and can access via App (Android iOS) or Browser (PC / Laptop)).

The double name of the profiles is due to the different type of access, i.e. access via APP or via Browser.



INSTALLATION (PERMANENT CONNECTION TO THE CUSTOMER'S NETWORK).

Find a suitable installation location for heatcon! EC 1351 Pro that meets the following requirements (*):

- at the heatapp! installation site a LAN connection must be available to the customer's home network;

or as an alternative

- the installation location must be within range of the customer's Wi-Fi network so that the heatapp! Wi-Fi stick can be used (heatapp! WLAN Stick).

(*): heatcon! CE 1351 Pro is part of the Victrix Pro V2 cascade and zone controller KIT, so also take into account the installation instructions provided in the relevant manual.

Danger arising from live parts. Some components are live. Contact with live parts can cause electric shock, burns or even death.

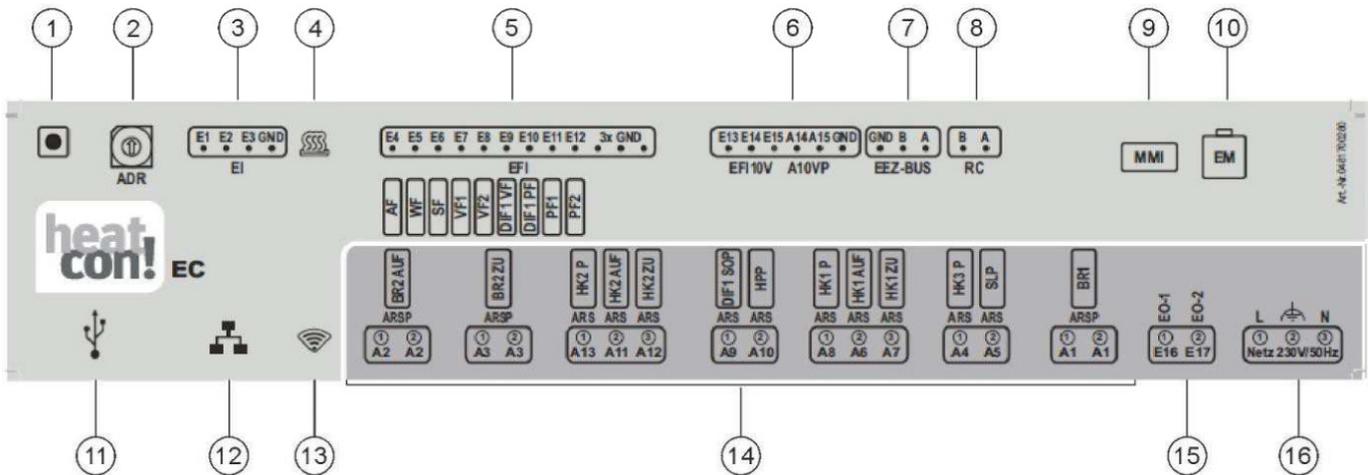


Before working on the electrical system, observe the following points:

- Bring the system to the zero volt state.
- Make sure it cannot be turned back on.
- Check the zero volt state.

Additional fees may apply depending on the customer's actual Internet rate.



**Legenda:**

- 1 Pulsante (non utilizzato)
- 2 Selettore indirizzo
- 3 Ingressi digitali
- 4 LED "Controllo"
- 5 Ingressi sensore temperatura
- 6 Ingressi analogici/uscite analogiche 0-10V
- 7 Bus generatore energia
- 8 Bus a 2 fili h2B (per Controlli Remoti RC130)
- 9 Connessione heatcon! MMI 200
- 10 EbV sistema bus per heatcon! EM
- 11 Connessione USB
- 12 Connessione di rete (Ethernet, RJ45)
- 13 LED "Rete"
- 14 Uscite digitali 230V AC
- 15 Ingressi digitali 230V AC
- 16 Alimentazione

Key:

- 1 Button (not used)
- 2 Address selector switch
- 3 Digital inputs
- 4 "Control" LED
- 5 Temperature sensor inputs
- 6 Analogue inputs/analogue outputs 0-10V
- 7 Energy generator bus
- 8 2-wire h2B bus (for RC130 Remote Controls)
- 9 Connection heatcon! MMI 200
- 10 EbV system bus for heatcon! EM
- 11 USB connection
- 12 Network connection (Ethernet, RJ45)
- 13 "Network" LED
- 14 Digital outputs 230V AC
- 15 Digital inputs 230V AC
- 16 Power supply

- Alla presa USB (Pos. 11, Fig. 3) si può collegare una pen drive per il backup dei dati, data log delle grandezze di funzionamento dell'impianto di riscaldamento, aggiornamento del firmware del heatcon! EC., oppure la heatapp! WLAN Stick, oppure la Installation-Stick (WIRELESS ADAPTER), oppure l'adattatore LAN USB. 
- Alla presa RJ45 si può collegare il cavo di rete (rete locale domestica). La presa RJ45 non può essere utilizzata per connettersi direttamente ad una presa RJ45 PC / Computer portatile, ma bisogna collegare il heatcon! EC e il PC / Computer portatile alla rete locale domestica.

- A pen drive can be connected to the USB socket (Pos. 11, Fig. 3) for data backup, data log of the operating quantities of the heating system, updating the heatcon! EC. firmware, or the heatapp! WLAN Stick, or the Installation Stick (WIRELESS ADAPTER), or the USB LAN adapter. 
- The network cable (local home network) can be connected to the RJ45 socket. The RJ45 socket cannot be used to connect directly to a PC / Laptop RJ45 socket, but the heatcon! EC and the PC / Laptop must be connected to the home local network.

Collegamento permanente alla rete domestica del cliente.

- Togliere l'alimentazione elettrica al heatcon! EC 1351 Pro.
- Collegare tramite un cavo di rete la presa RJ45 (Pos. 12, Fig. 3) e una porta Ethernet libera sul router o switch del cliente. La lunghezza massima totale del cavo da heatcon! EC 1351 Pro allo switch o al router successivo non deve superare i 100m.
- In alternativa, tramite connessione Wi-Fi. Collegare la chiavetta Wi-Fi heatapp! WLAN Stick sulla porta USB (Pos. 11, Fig. 3) del heatcon! EC 1351 Pro. Per garantire il corretto funzionamento, la chiavetta Wi-Fi deve rimanere collegata. Chiedere al cliente i dati di accesso alla propria rete Wi-Fi, poiché saranno necessarie nelle successive fasi di configurazione. Inoltre, informare il cliente che future modifiche alla propria rete Wi-Fi (nuovo router, password modificata, ecc.) possono compromettere il funzionamento di heatapp! e possono richiedere un adeguamento della configurazione di heatapp!.
- Dare nuovamente l'alimentazione elettrica al heatcon! EC 1351 Pro.

In caso di collegamento permanente alla rete domestica del cliente tramite WiFi (WLAN Stick), per la sua configurazione è necessario collegare temporaneamente un cavo LAN.



Permanent connection to the customer's home network.

- Disconnect the power supply to the heatcon! EC 1351 Pro.
- Using a network cable, connect the RJ45 socket (Pos. 12, Fig. 3) and a free Ethernet port on the customer's router or switch. The maximum total cable length from heatcon! EC 1351 Pro to the next switch or router must not exceed 100m.
- Alternatively, via Wi-Fi connection. Connect the Wi-Fi heatapp! WLAN Stick on the USB port (Pos. 11, Fig. 3) of the heatcon! EC 1351 Pro. To ensure correct operation, the Wi-Fi stick must remain connected. Ask the customer for the access data to their Wi-Fi network, as they will be necessary in the subsequent configuration phases. Furthermore, inform the customer that future changes to their Wi-Fi network (new router, changed password, etc.) may compromise the functioning of heatapp! and may request an adjustment to the heatapp! configuration.
- Power the heatcon! EC 1351 Pro back on.

In case of permanent connection to the customer's home network via WiFi (WLAN Stick), a LAN cable must be temporarily connected for its configuration.

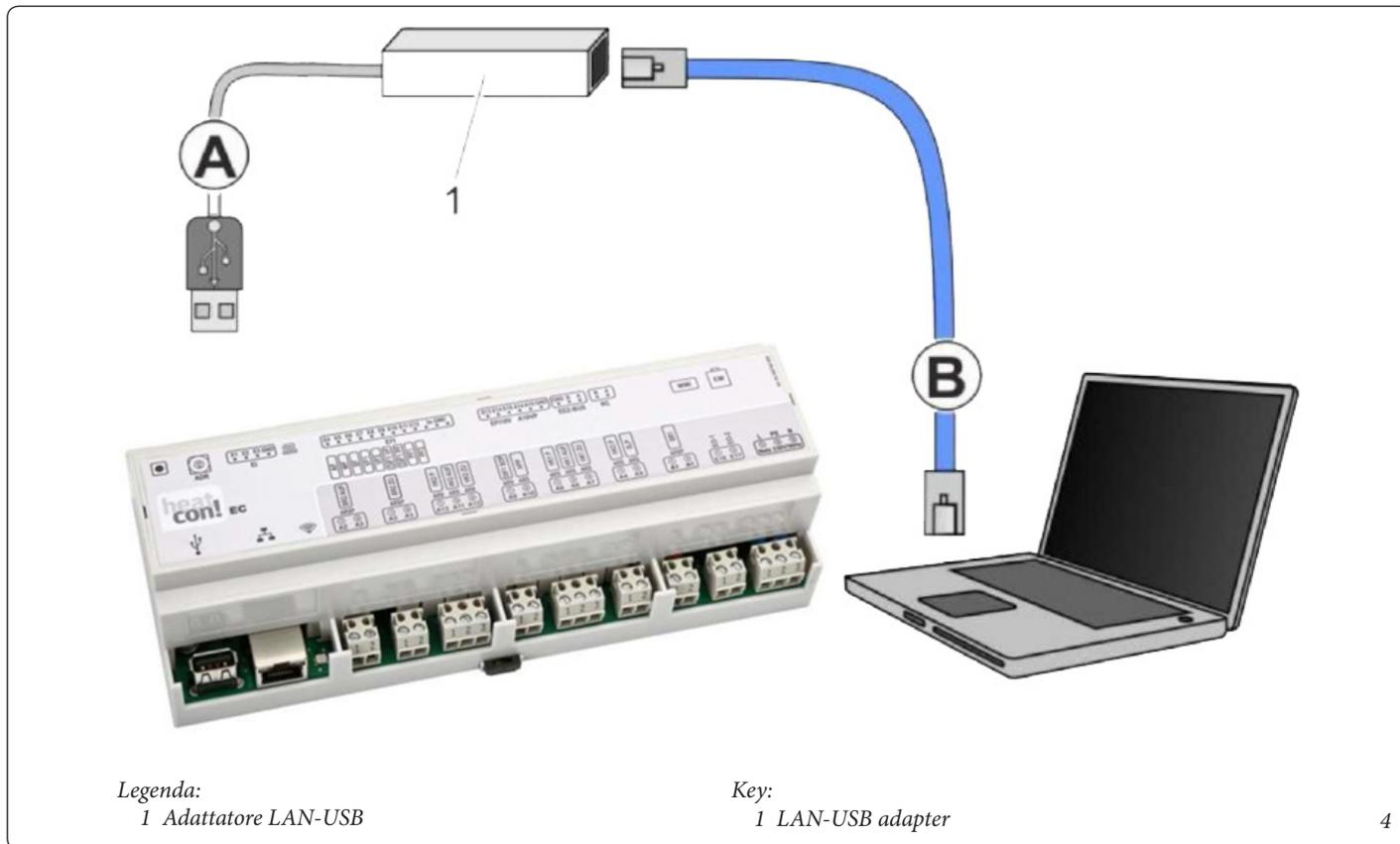


PRIMO UTILIZZO/CONFIGURAZIONE INIZIALE

Di seguito viene illustrata la configurazione iniziale tramite "Adattatore LAN-USB". Nel paragrafo successivo viene illustrata la configurazione iniziale tramite "Installation-Stick".

FIRST USE/INITIAL CONFIGURATION

The initial setup via "LAN-USB Adapter" is shown below. The following paragraph explains the initial configuration using the "Installation-Stick".



ADATTATORE LAN-USB

La configurazione iniziale viene eseguita in base a un sistema di controllo a menu tramite la procedura guidata di configurazione basata su browser del PC / Computer portatile collegato.

Il DHCP deve essere abilitato nelle impostazioni di rete del PC / Computer portatile (assegnazione automatica degli indirizzi) e non deve essere attivato nessun server proxy (nella stragrande maggioranza dei casi, queste sono già le impostazioni di default).

1. Collegare il cavo di rete alla porta RJ45 del heatcon! EC 1351 Pro (Pos. 12, Fig. 3) alla rete LAN domestica. Se non si collega il cavo LAN non si ha la connessione permanente del heatcon! EC 1351 Pro alla rete internet locale o esterna (heatapp! app), ma si può comunque eseguire / modificare la configurazione dell'impianto (schema idraulico) in alternativa al heatcon! MMI 200.
2. Accendere l'alimentazione del regolatore di cascata e zone (heatcon! EC 1351 Pro).
3. Collegare l'adattatore USB-LAN heatapp! (Pos. A, Fig. 4) alla porta USB (Pos. 11, Fig. 3) del heatcon! EC.
4. Avviare il PC / Computer portatile. Collegare l'adattatore USB-LAN heatapp! alla porta di rete del PC / Computer portatile tramite il cavo di rete in dotazione (Pos. B, Fig. 4). Poco dopo, l'assistente di configurazione si avvia automaticamente nella finestra del browser del computer portatile. Se l'assistente di configurazione non si avvia automaticamente, inserire l'indirizzo <http://10.0.0.1> nella riga dell'indirizzo del browser.
5. Seguire le istruzioni dell'assistente di configurazione. La procedura guidata di configurazione di heatapp! base guida l'utente in pochi passaggi attraverso le impostazioni standard del sistema.
6. Rimuovere l'adattatore USB-LAN heatapp!.

Se è stato collegato il heatcon! EC alla rete domestica ed è stata configurata correttamente la rete, il led verde  che identifica la rete rimane acceso. Se non dovesse essere così far riferimento alle tabelle seguenti per identificare il problema. 

LAN-USB ADAPTER

Initial setup is performed based on a menu control system via the browser-based setup wizard of the connected PC/Laptop.

DHCP must be enabled in the network settings of the PC / Laptop (automatic address assignment) and no proxy server must be activated (in the vast majority of cases, these are already the default settings).

1. Connect the network cable to the RJ45 port of the heatcon! EC 1351 Pro (Pos. 12, Fig. 3) to the home LAN network. If you do not connect the LAN cable you do not have a permanent connection to the heatcon! EC 1351 Pro to the local or external internet network (heatapp! app), but you can still execute/modify the system configuration (hydraulic diagram) as an alternative to the heatcon! MMI 200.
2. Turn on the power to the cascade and zone controller (heatcon! EC 1351 Pro).
3. Connect the heatapp! USB-LAN adapter (Pos. A, Fig. 4) to the USB port (Pos. 11, Fig. 3) of the heatcon! EC.
4. Start your PC/Laptop. Connect the heatapp! USB-LAN adapter to the network port of the PC / Laptop using the supplied network cable (Pos. B, Fig. 4). Shortly thereafter, the setup assistant starts automatically in the laptop's browser window. If the setup assistant does not start automatically, enter the address <http://10.0.0.1> in the address line of your browser.
5. Follow the setup assistant instructions. The heatapp! setup wizard base guides the user in a few steps through the standard system settings.
6. Remove the heatapp! USB-LAN adapter.

If the heatcon! EC has been connected to the home network and the network has been configured correctly, the green LED  identifying the network remains lit. If this is not the case, refer to the following tables to identify the problem. 

STATO DEL LED DI HEATCON! EC

LED	 Rete	 Controllo
Bianco fisso	Sequenza di avvio fase 1 - alimentazione accesa	
	Errore di avvio - Se entrambi i LED si illuminano di bianco dopo l'accensione per più di due minuti, scollegare il heatcon! EC 1351 Pro dall'alimentazione e attendere un minuto. Ricollegare il heatcon! EC 1351 Pro all'alimentazione	
Giallo fisso	Sequenza di avvio fase 2 - avvio del sistema operativo	
Verde lampeggiante	Sequenza di avvio fase 3 - creare la rete e la connessione Internet	
Verde fisso	Creazione della rete e della connessione Internet	Controllo pronto all'uso
Giallo fisso	Connessione di rete effettuata, nessuna connessione Internet possibile. Controllare la configurazione della rete!	-
Giallo lampeggiante	-	Aggiornamento del sistema o ripristino dei parametri in corso
Rosso fisso	Nessuna connessione di rete possibile	Errore nel controllo, i messaggi di errore possono essere visualizzati tramite l'app heatapp!
Rosso lampeggiante	Guasto del sistema - è necessario un aggiornamento via Internet	-
OFF	-	Guasto del sistema - il controllo continua a funzionare secondo il set

HEATCON! EC LED STATE

LED	 Network	 Control
Fixed white	Startup sequence phase 1 - power on	
	Boot Error - If both LEDs light up white after power on for more than two minutes, unplug the heatcon! EC 1351 Pro from the power supply and wait one minute. Reconnect the heatcon! EC 1351 Pro to power supply	
Fixed yellow	Boot sequence phase 2 - booting the operating system	
Flashing green	Boot Sequence Phase 3 - Create your network and Internet connection	
Fixed green	Creation of the network and Internet connection	Ready-to-use control
Fixed yellow	Network connection established, no Internet connection possible. Check your network configuration!	-
Flashing yellow	-	System update or parameter reset in progress
Fixed red	No network connection possible	Error in control, error messages can be viewed via the heatapp! app
Flashing red	System failure - an update via the Internet is required	-
OFF	-	System failure - the control continues to operate according to the set

DATI DI ACCESSO/ ACCESS DATA

Livello utente User level	Nome utente User name	Password

Annotare qui i dati di accesso al sistema heatapp!

Creare un protocollo di avvio e un backup dei dati dopo aver completato l'installazione.



Write down your heatapp! system login details here.

Create a boot protocol and data backup after completing the installation.





DESCRIZIONI

La chiavetta di installazione heatapp! viene utilizzata per la configurazione dell'installazione su un tablet o smartphone. Il heatapp! Installation Stick collega heatcon! EC 1351 Pro tramite WLAN (genera una rete WiFi locale)

CONNESSIONE DELLA CHIAVETTA HEATAPP! INSTALLATION-STICK

Inserire heatapp! Installation Stick nella porta USB del heatcon! EC 1351 Pro (Pos. 11, Fig. 3).

Viene creato il nome della rete WiFi locale:

- heatcon! EC [xxxxxx]

Tra parentesi sono riportate le ultime 6 cifre dell'indirizzo MAC del heatcon! EC 1351 Pro (l'indirizzo MAC è situato sulla targa dati del heatcon! EC 1351 Pro stesso).

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

Scegli le impostazioni wireless sul tuo tablet/smartphone.

- Connettersi alla rete WiFi creata dal heatcon! EC 1351 Pro (non è necessario inserire la chiave di rete).
- A seconda delle impostazioni del tuo tablet/smartphone, il browser si aprirà automaticamente, oppure apri il browser sul tuo dispositivo e inserisci 10.0.0.1 nella riga dell'indirizzo.

Seguire le istruzioni della configurazione guidata e quanto già descritto nel paragrafo "ADATTATORE LAN-USB".

- Rimuovere la chiavetta di installazione al termine dell'installazione guidata.

DATI TECNICI

Wi-Fi	802.11b/g/n
Chip set	Abbinato a heatapp!
Condizioni ambiente	
• Temperatura di stoccaggio	-25 ... +60 °C
• Temperatura di esercizio	-10 ... +50 °C
Peso	Ca. 20 g

DESCRIPTIONS

The heatapp! installation stick it is used for configuring the installation on a tablet or smartphone.

The heatapp! Installation Stick connects heatcon! EC 1351 Pro via WLAN (generates a local WiFi network)

HEATAPP! INSTALLATION-STICK CONNECTION

Enter heatapp! Installation Stick in the USB port of the heatcon! EC 1351 Pro (Pos. 11, Fig. 3).

The local WiFi network name is created:

- heatcon! EC [xxxxxx]

The last 6 digits of the MAC address of the heatcon! EC 1351 Pro are shown in brackets (the MAC address is located on the data plate of the heatcon! EC 1351 Pro itself).

COMMISSIONING

Choose the wireless settings on your tablet/smartphone.

- Connect to the WiFi network created by the heatcon! EC 1351 Pro (no need to enter the network key).
- Depending on your tablet/smartphone settings, the browser will open automatically, or open the browser on your device and enter 10.0.0.1 in the address line.

Follow the instructions of the guided configuration and what is already described in the "LAN-USB ADAPTER" paragraph.

- Remove the installation key after the installation wizard completes.

TECHNICAL DATA

Wi-Fi	802.11b/g/n
Chip set	Paired with heatapp!
Ambient conditions	
• Storage temperature	-25 ... +60 °C
• Operating temperature	-10 ... +50 °C
Weight	Approx. 20 g

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE CHIAVETTA WLAN

WLAN STICK INSTALLATION INSTRUCTIONS



WLAN - Stick



6

DESCRIZIONI

La chiavetta WLAN heatapp! viene usata se non è possibile eseguire il collegamento permanente alla rete domestica tramite un cavo di rete.

La connessione Wi-Fi alla rete domestica avviene quindi tramite la chiavetta WLAN heatapp!.

CONNESSIONE DELLA CHIAVETTA WLAN HEATAPP!

Collegare la chiavetta WLAN heatapp! alla porta USB (Pos. 11, Fig. 3) del heatcon! EC 1351 Pro..

Istruzioni

- La chiavetta Wi-Fi deve rimanere collegata per garantire il corretto funzionamento di heatcon! EC 1351 Pro.
- I dati di accesso alla rete Wi-Fi sono necessari per le successive fasi di configurazione.
- Le modifiche alla rete Wi-Fi (nuovo router, password diversa, ecc.) possono compromettere il funzionamento di heatapp! e possono richiedere il ripristino della configurazione heatapp!.

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

La procedura guidata iniziale deve essere già stata eseguita tramite Adattatore LAN USB, o tramite Installation-Stick. Per l'accesso alla rete via Wi-Fi (WLAN), collegare al heatcon! EC un cavo LAN alla rete del cliente (LAN), quindi procedere come segue:

1. Accedere all'app heatapp! come utente Amministratore / Proprietario o Tecnico / Esperto. L'accesso può essere eseguito quindi tramite PC / Computer portatile o Smartphone/Tablet (rete esterna/internet o interna/locale).
2. Accedere al campo "Impostazioni / Sistema / Rete".
3. Selezionare "Connessione di rete via WLAN".
4. Configurare le impostazioni Wi-Fi in base al profilo della rete Wi-Fi del cliente.
5. Premere "Applica la configurazione di rete" per accettare le impostazioni.

Se la connessione Wi-Fi è contrassegnata da un punto verde, è possibile scollegare il cavo LAN dal heatcon! EC 1351 Pro (non lasciare collegate contemporaneamente la rete Wi-Fi e la LAN, poiché ciò può causare la mancata connessione da APP).

Alla fine della configurazione, e in caso di problemi di connessione, togliere e ridare tensione al heatcon! EC 1351 Pro.



DESCRIPTIONS

The heatapp WLAN stick! is used if a permanent connection to the home network via a network cable is not possible.

The Wi-Fi connection to the home network is then made via the heatapp! WLAN stick.

WLAN HEATAPP! STICK CONNECTION

Connect the heatapp! WLAN stick to the USB port (Pos. 11, Fig. 3) of the heatcon! EC 1351 Pro.

Instructions

- The Wi-Fi stick must remain connected to ensure the correct functioning of heatcon! EC 1351 Pro.
- The access data to the Wi-Fi network are necessary for the subsequent configuration phases.
- Changes to the Wi-Fi network (new router, different password, etc.) can compromise the functioning of heatapp! and can request a heatapp! configuration reset.

FIRST COMMISSIONING

The initial wizard must have already been run via USB LAN Adapter, or via Installation-Stick. To access the network via Wi-Fi (WLAN), connect to the heatcon! EC a LAN cable to the customer network (LAN), then proceed as follows:

1. Access the heatapp! as an Administrator / Owner or Technician / Expert user. Access can therefore be performed via PC / Laptop or Smartphone / Tablet (external/internet or internal /local network).
2. Access the "Settings / System / Network" field.
3. Select "Network connection via WLAN".
4. Configure the Wi-Fi settings according to the customer's Wi-Fi network profile.
5. Press "Apply network configuration" to accept the settings.

If the Wi-Fi connection is marked with a green dot, you can disconnect the LAN cable from the heatcon! EC 1351 Pro (do not leave the WiFi network and the LAN connected at the same time, as this may cause the APP to fail to connect).

At the end of the configuration, and in case of connection problems, disconnect and reconnect power to the heatcon! EC 1351 Pro.



DATI TECNICI

Wi-Fi	802.11b/g/n
Chip set	Abbinato a heatapp!
Condizioni ambiente	
• Temperatura di stoccaggio	-25 ... +60 °C
• Temperatura di esercizio	-10 ... +50 °C
Peso	Ca. 20 g

UTILIZZO DI HEATAPP! APP

Per controllare da remoto il sistema è necessario scaricare ed installare su un dispositivo Android o iOS l'applicazione specifica heatapp!. Per ogni dispositivo si può inserire un solo profilo (vedi pag. 7 PROFILI).

Puoi aiutare il cliente a iniziare a utilizzare il sistema heatapp! aiutandolo a installare l'applicazione sul proprio dispositivo mobile e guidandolo attraverso i primi passi nell'utilizzo dell'applicazione.

Il sistema heatapp! è accessibile anche tramite browser Internet dalla rete locale, ma non tramite il profilo "Utente".



Da APP (profilo "Proprietario" o "Esperto") e da Browser si hanno molte funzionalità comuni. Da APP non si può fare la prima configurazione della RETE, non si ha la disponibilità del monitoraggio completo, si possono impostare le temperature del "gruppo camere", mentre da Browser non si possono impostare le temperature dei "gruppo camere", ma si ha il monitoraggio completo e si può eseguire la prima configurazione della RETE".



1. Mostra al cliente come scaricare l'applicazione dallo store e installarla sul proprio dispositivo mobile (tablet o smartphone). Lancia l'App Store su un dispositivo Apple o il Play Store su un dispositivo Android e cerca "heatapp!". Lasciate che il cliente installi l'applicazione e confermi tutte le istruzioni e le richieste dei diritti utente.
2. Ora assicuratevi che il dispositivo mobile sia collegato alla rete domestica del cliente che contiene anche heatcon! EC. Per farlo, inserisci le impostazioni Wi-Fi nei dispositivi Apple iOS e Android e controlla se la rete Wi-Fi è accesa e collegata alla rete corretta.
3. Mostra al cliente come lanciare l'applicazione e accedi utilizzando il nome utente e la password del Proprietario / Amministratore. Annota i dati di accesso per l'utente Proprietario / Amministratore. Fornisci al cliente i dati di accesso per l'utente cui è stato assegnato il ruolo di Proprietario / Amministratore.

Il profilo come Proprietario ha maggior privilegi rispetto al profilo come Utente. Il profilo Utente può accedere alle stanze se abilitato tramite un profilo con maggior privilegi.



4. Mostra al cliente come vengono impostati gli orari di commutazione e le temperature TARGET. Per farlo, accedi al campo "Impostazioni / Tempo di ciclo" ed effettua una preimpostazione di massima. Apri il tutorial per spiegare il funzionamento.

TECHNICAL DATA

Wi-Fi	802.11b/g/n
Chip set	Paired with heatapp!
Condizioni ambiente	Ambient conditions
• Storage temperature	-25 ... +60 °C
• Operating temperature	-10 ... +50 °C
Weight	Approx. 20 g

USING HEATAPP! APP

To remotely control the system it is necessary to download and install the specific heatapp! application on an Android or iOS device. Only one profile can be inserted for each device (see page 7 PROFILES). You can help the customer get started with the heatapp! system helping them install the application on their mobile device and guiding them through the first steps in using the application.

The heatapp! system it is also accessible via an Internet browser from the local network, but not via the "User" profile.



From APP ("Owner" or "Expert" profile) and from Browser you have many common functions. From the APP it is not possible to carry out the first configuration of the NETWORK, complete monitoring is not available, the temperatures of the "group of rooms" can be set, while from the Browser it is not possible to set the temperatures of the "group of rooms", but complete monitoring and the first NETWORK configuration can be performed.



1. Show the customer how to download the application from the store and install it on their mobile device (tablet or smartphone). Launch the App Store on an Apple device or the Play Store on an Android device and search for "heatapp!". Let the customer install the application and confirm all instructions and user rights requests.
2. Now make sure the mobile device is connected to the customer's home network which also contains heatcon! EC. To do this, enter the Wi-Fi settings on your Apple iOS and Android devices and check if the Wi-Fi network is turned on and connected to the correct network.
3. Show the customer how to launch the application and log in using the Owner/Administrator username and password. Note the login information for the Owner/Administrator user. Provide the customer with login information for the user assigned the Owner/Administrator role.

The Owner profile has more privileges than the User profile. The User profile can access the rooms if enabled via a profile with greater privileges.



4. Show the customer how the switching times and TARGET temperatures are set. To do this, access the "Settings / Cycle time" field and make a rough preset. Open the tutorial to explain how it works.

5. Mostra al cliente come vengono creati gli utenti e create insieme un altro utente con diritti utente standard e assegnate quelle stanze al profilo che l'utente può controllare. Per farlo accedi, al campo "Impostazioni / Utente" e clicca sul simbolo (+) in basso a destra. Apri il tutorial per spiegare il funzionamento.
 6. Mostra all'utente come invitare gli utenti creati ad unirsi a heatapp! connect per il controllo remoto del sistema heatapp!. Per esempio, fare questo per creare un utente esperto, a condizione che il cliente sia d'accordo. Per farlo accedi, al campo "Impostazioni / Utente" e clicca sul simbolo (A).
 7. Mostra al cliente come modificare i profili utente, aggiungere foto e modificare le password. Per farlo accedi al campo "Impostazioni / Il mio profilo". Raccomanda al cliente di cambiare regolarmente la propria password per mantenere la sicurezza e di raccomandare a sua volta agli utenti creati successivamente di fare lo stesso.
 8. I parametri del regolatore di cascata e zone (heatcon! EC 1351 Pro) sono visibili nel Menu "Sistema / Esperto" dell'applicazione.
5. Show the customer how users are created and together create another user with standard user rights and assign those rooms to the profile that the user can control. To do this, access the "Settings / User" field and click on the (+) symbol at the bottom right. Open the tutorial to explain how it works.
 6. Show the user how to invite created users to join heatapp! connect for remote control of the heatapp! system. For example, do this to create an expert user, provided the customer agrees. To do this, access the "Settings / User" field and click on the symbol (A).
 7. Show the customer how to edit user profiles, add photos and change passwords. To do this, access the "Settings / My profile" field. Recommends the customer to change their password regularly to maintain security and in turn recommends subsequently created users to do the same.
 8. The parameters of the cascade and zone controller (heatcon! EC 1351 Pro) are visible in the "System / Expert" Menu of the application.

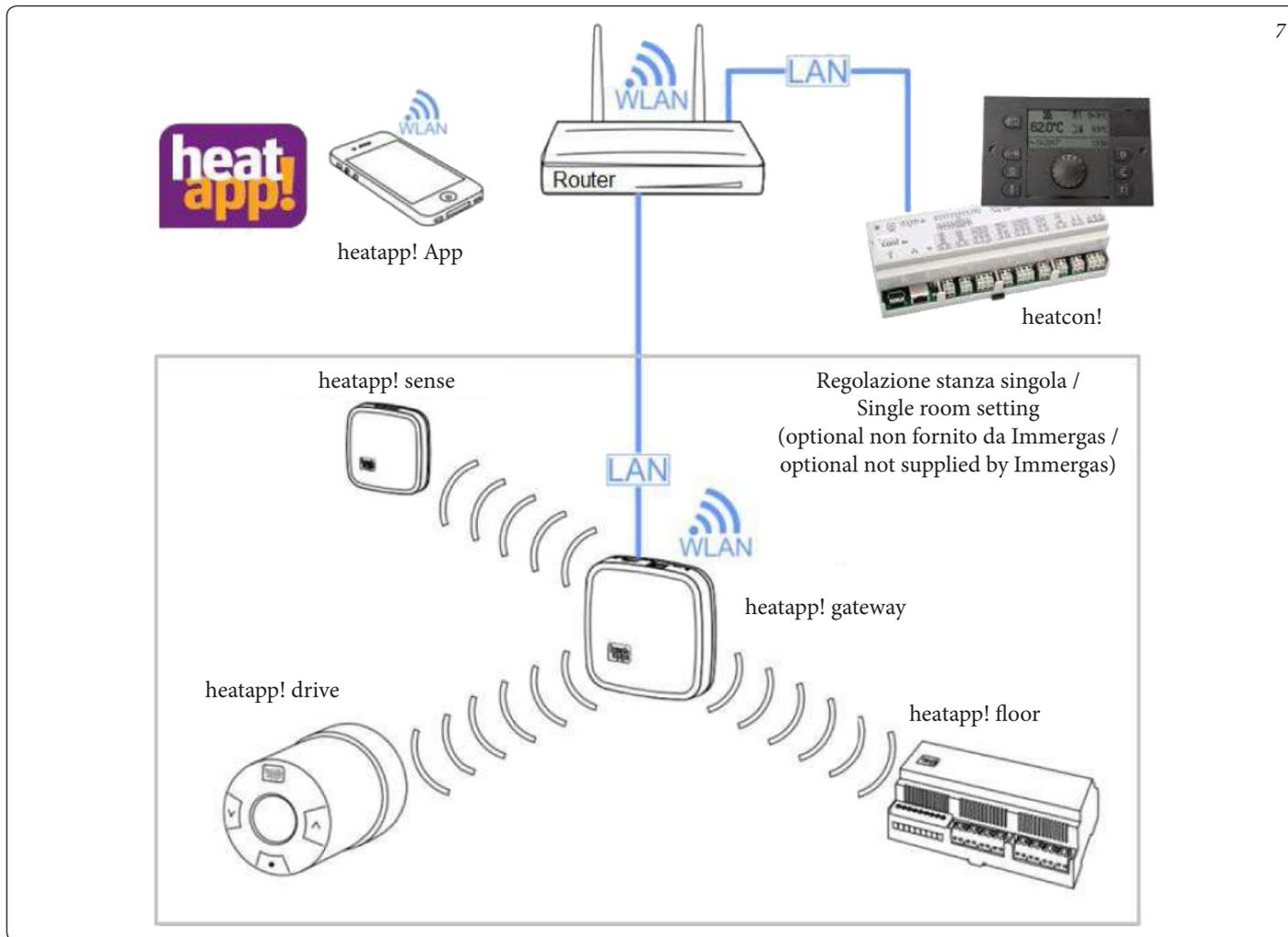
SISTEMA HEATCON / HEATAPP

Il controllo remoto heatapp! sense (non fornito da Immergas) è compatibile solo con il sistema heatapp! rappresentato in figura 7 all'interno del rettangolo di colore grigio, mentre il controllo remoto heatcon! RC 130 è compatibile con il sistema fornito da Immergas, come visibile nella figura 1 (sezione INSTALLATORE).



HEATCON / HEATAPP SYSTEM

The heatapp! sense remote control (not supplied by Immergas) is compatible only with the heatapp! system represented in figure 7 inside the gray rectangle, while the heatcon! RC 130 remote control is compatible with the system supplied by Immergas, as visible in figure 1 (INSTALLER section).



7

Se si desidera gestire o monitorare l'impianto di riscaldamento tramite app, si può fare utilizzando la **app heatapp!**.

heatapp! è un sistema per il controllo del riscaldamento tramite app, da qualsiasi luogo e in qualsiasi momento.

heatapp! consente di impostare orari di commutazione individuali come programma ripetuto e tre livelli di temperatura - temperatura comfort, temperatura economy e temperatura di arretramento - per ogni stanza/gruppo di stanze. Tramite la rotella e gli scenari scene Vacanza, Via, Festa, Doccia, Boost e Standby è possibile attivare una regolazione temporanea della temperatura.

Optional (non fornito da Immergas): In combinazione con il **heatapp! Gateway** e i componenti radio, **heatapp!** diventa un sistema di controllo della stanza individuale altamente efficiente che determina il fabbisogno di calore di ogni stanza e controlla la distribuzione del calore. I tre ruoli utente da selezionare "Utente", "Proprietario" ed "Esperto" hanno diritti operativi e di visualizzazione diversi e consentono quindi ad ogni utente di essere assegnato individualmente all'area da controllare.

If you would like to operate or monitor your heating system via app, you can do so with the **heatapp! app**.

heatapp! is a system for heating control via app - from anywhere and at any time.

heatapp! allows you to set individual switching times as a repeating programme as well as three temperature levels - comfort temperature, economy temperature and setback temperature - for each room/room group. A temporary adjustment of the temperature can be activated via the rotary wheel and the scenes Vacation, Go, Party, Shower, Boost and Standby.

Optional: In combination with the **heatapp! gateway** and the radio components, **heatapp!** becomes a highly efficient individual room control system that determines the heat requirement of each room and controls the heat distribution. The three user roles to be selected, "User", "Administrator" and "Expert", have different operating and viewing rights and thus enable each user to be individually assigned to the area to be controlled.

Comando tramite app

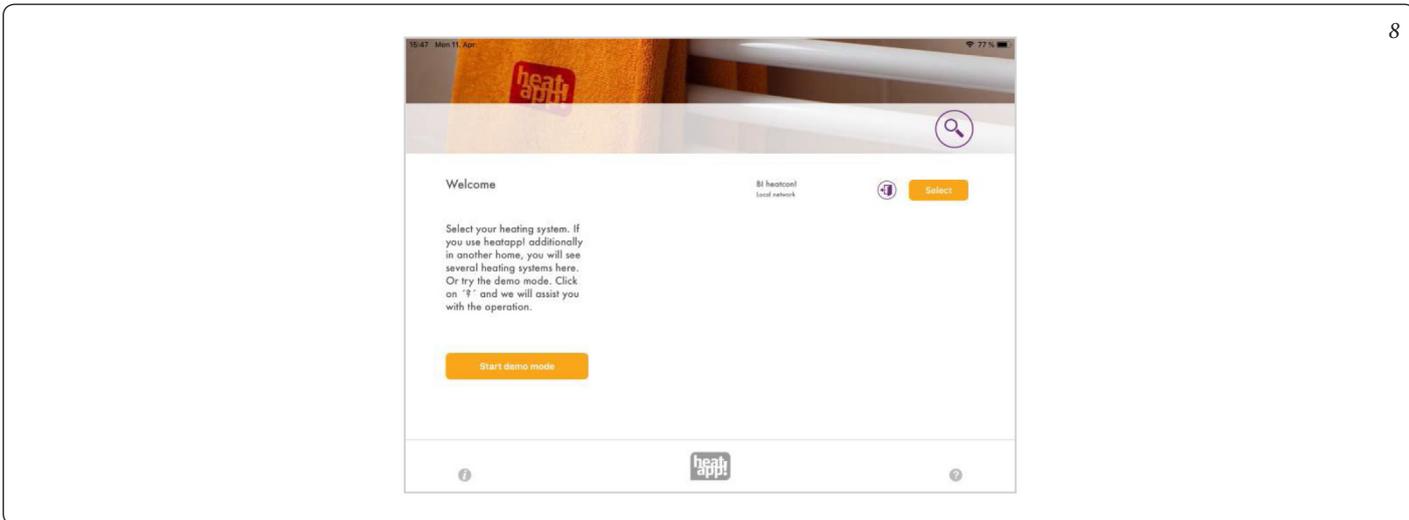
Avvio dell'app e accesso al sistema

Schermata iniziale dell'app (le schermate seguenti sono tipiche dell'applicazione su tablet, le quali differiscono leggermente da quelle dell'applicazione su smartphone).

Operation via app

Starting the app and logging on to the system

Start screen of the app (the following screens are typical of the tablet application, which differ slightly from those of the smartphone application).



8

Per il primo accesso al tuo sistema heatcon!, è necessario che il tuo dispositivo operativo (tablet o smartphone) sia nella stessa rete del tuo sistema heatcon!.

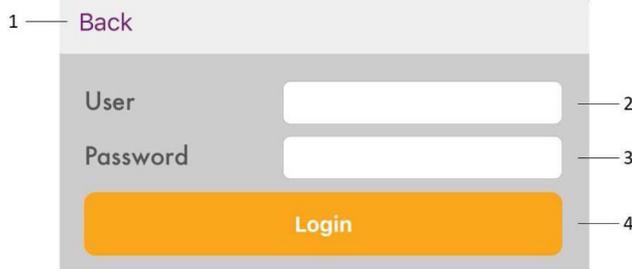


For the first login to your heatcon! system, it is necessary that your operating device (tablet or smartphone) is in the same network as your heatcon! system.



L'impianto di riscaldamento disponibile viene mostrato con il nome preimpostato dal profilo "Proprietario" o "Esperto". Direttamente sotto il nome, puoi vedere se l'impianto di riscaldamento si trova nella stessa rete "rete locale" o se la connessione all'impianto di riscaldamento è stabilita tramite "Internet" tramite **heatapp! connect**.

The heating system is listed with its name registered with the facility. Directly under the name, you can see whether the heating system is in the same network "local network" or whether the connection to the heating system is established via "Internet" via **heatapp! connect**.



9

Legenda:

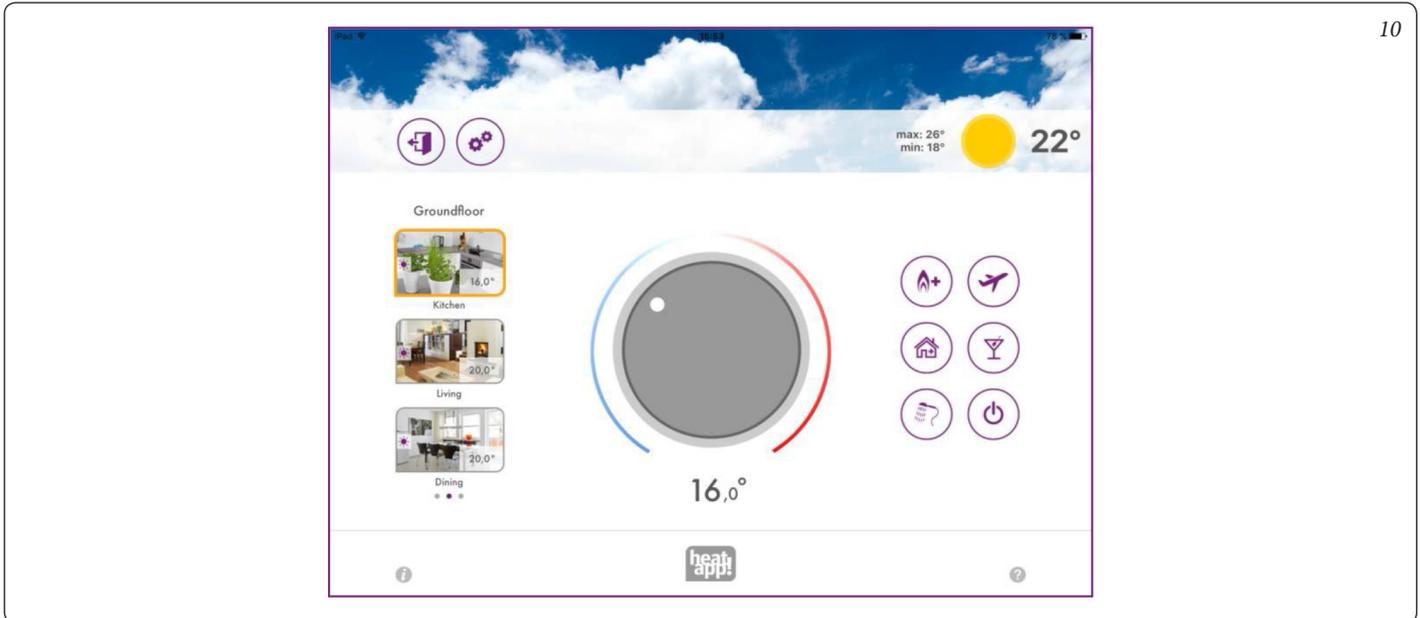
- 1 Cliccare sul sistema di riscaldamento desiderato
- 2 Viene visualizzata la finestra di dialogo "Accedi". Immettere il nome utente (2) e la password (3)
- 3 Confermare l'inserimento toccando il pulsante (4) "login". Utilizzare il pulsante (1) "Indietro" per tornare al menù di avvio senza effettuare il login.
- 4 Dopo aver eseguito correttamente l'accesso, viene visualizzata la "schermata Home".

Key:

- 1 Tap on the desired heating system
- 2 The "Log on" dialogue box is displayed. Enter your user name (2) and password (3)
- 3 Confirm the entry by tapping the button (4) "Log in". Use the button (1) "Back" to return to the start menu without logging in
- 4 After successful login, the "Home screen" is displayed

Dopo l'accesso, l'app salva utente e password correnti. Finché l'utente corrente rimane connesso, non è necessario reinserire il nome utente e la password.

After logging in, the app saves the current user and password. As long as the current user is logged in, there is no need to re-enter the user name and password.



La "Schermata Home" mostra una panoramica degli ambienti/gruppi di ambienti creati, l'opzione diretta per regolare la temperatura tramite la manopola e per attivare e disattivare gli scenari.

The "Home screen" shows an overview of the rooms/room groups created, the direct option to adjust the temperature via the rotary wheel and to activate and deactivate scenes.

Display meteo

Heatapp! visualizza i dati meteorologici della posizione del sistema inseriti nel menù **heatcon!**. Il valore del sensore esterno collegato all'heatcon! viene visualizzato come valore del sensore esterno e il valore del sensore esterno collegato tramite il BUS dell'apparecchio (Victrix Pro V2) viene visualizzato se il BUS è collegato. Vengono inoltre visualizzati i valori min/max per il giorno corrente. Se non viene rilevato alcun sensore esterno, viene visualizzato il valore della temperatura esterna previsto dal servizio meteo per la posizione dell'impianto.

Weather display

heatapp! displays the weather data of the system location entered in the **heatcon!** menu. The outdoor sensor value connected to the heatcon! is displayed as the outdoor sensor value, and the outdoor sensor value connected via BUS device (Victrix Pro V2) is displayed if BUS is connected. The min/max values for the current day are also displayed. If no outdoor sensor is detected, the Outside temperature value predicted by the weather service for the system location is displayed.

Simboli nelle stanze

Simbolo	Modalità operativa senza collegamento al generatore di energia	Modalità di funzionamento con collegamento al generatore di energia
	Modalità automatica Temperatura comfort. La modalità di riscaldamento è attiva dopo l'orario di commutazione impostato.	Modalità automatica Temperatura comfort. La modalità di riscaldamento è attiva dopo l'orario di commutazione impostato. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente
	-	Modalità automatica Temperatura comfort. La modalità di riscaldamento è attiva dopo l'orario di commutazione impostato. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente
	Modalità automatica Temperatura economy. La modalità di riscaldamento è attiva dopo l'orario di commutazione impostato.	Modalità automatica Temperatura economy. La modalità di riscaldamento è attiva dopo l'orario di commutazione impostato. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente
	-	Modalità automatica Temperatura economy. La modalità di riscaldamento è attiva dopo l'orario di commutazione impostato. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Abbassamento in modalità automatica. La modalità di arretramento è attiva dopo il tempo di commutazione impostato.	Abbassamento in modalità automatica. La modalità di arretramento è attiva dopo il tempo di commutazione impostato. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Abbassamento in modalità automatica. La modalità di arretramento è attiva dopo il tempo di commutazione impostato. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.

Symbols in the rooms

Symbol	Operating mode without energy generator connection	Operating mode with energy generator connection
	Automatic mode Comfort temperature. Heating mode is active after the set switching time.	Automatic mode Comfort temperature. Heating mode is active after the set switching time. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present
	-	Automatic mode Comfort temperature. Heating mode is active after the set switching time. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present
	Automatic mode economy temperature. Heating mode is active after the set switching time.	Automatic mode economy temperature. Heating mode is active after the set switching time. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present
	-	Automatic mode economy temperature. Heating mode is active after the set switching time. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Automatic mode lowering. The lowering mode is active after the set switching time.	Automatic mode lowering. The lowering mode is active after the set switching time. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present.
	-	Automatic mode lowering. The lowering mode is active after the set switching time. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.

	Il funzionamento in riscaldamento o raffreddamento avviene alla temperatura desiderata impostata fino al termine della fascia oraria di commutazione, ma comunque per almeno 3 ore.	Il funzionamento in riscaldamento o raffreddamento avviene alla temperatura desiderata impostata fino al termine della fascia oraria di commutazione, ma comunque per almeno 3 ore. Stato: Temperatura corrente => Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Il funzionamento in riscaldamento o raffreddamento avviene alla temperatura desiderata impostata fino al termine della fascia oraria di commutazione, ma comunque per almeno 3 ore. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Funzione di Standby. Con la funzione standby, gli ambienti selezionati vengono spenti in modalità protezione antigelo. A differenza dello scenario Vacanza, la funzione Standby non ha limiti di tempo.	Funzione di Standby. Con la funzione standby, gli ambienti selezionati vengono spenti in modalità protezione antigelo. A differenza dello scenario Vacanza, la funzione Standby non ha limiti di tempo. Stato: Temperatura corrente => Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Funzione di Standby. Con la funzione standby, gli ambienti selezionati vengono spenti in modalità protezione antigelo. A differenza dello scenario Standby non ha limiti di tempo. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Finestra chiusa. Regolazione in base alla temperatura desiderata impostata.	Finestra chiusa. Regolazione in base alla temperatura desiderata impostata.
	Finestra aperta. Il controllo avviene in base al parametro impostato nella heatapp! Profi > Menù Ambiente	Finestra aperta. Il controllo avviene in base al parametro impostato nella heatapp! Profi > Menù Ambiente.
	Spegnimento estivo, spegnimento della richiesta al superamento del valore di Temperatura esterna impostato.	Spegnimento estivo, spegnimento della richiesta al superamento del valore di Temperatura esterna impostato.

	Heating or cooling operation takes place at the set desired temperature until the end of the switching time, but at least for 3 hours.	Heating or cooling operation takes place at the set desired temperature until the end of the switching time, but at least for 3 hours. State: Current temperature => Setpoint = No heat demand present.
	-	Heating or cooling operation takes place at the set desired temperature until the end of the switching time, but at least for 3 hours. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Standby function. With the standby function, the selected rooms are switched off in a frost-protected manner. In contrast to the Vacation scene, the standby function has no time limit.	Standby function. With the standby function, the selected rooms are switched off in a frost-protected manner. In contrast to the Vacation scene, the standby function has no time limit. State: Current temperature => Setpoint = No heat demand present.
	-	Standby function. With the standby function, the selected rooms are switched off in a frost-protected manner. In contrast to the Vacation scene, the standby function has no time limit. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Window closed. Regulation according to the set desired temperature.	Window closed. Regulation according to the set desired temperature.
	Window open. Control takes place according to the parameter set in the heatapp! Profi > Room menu	Window open. Control takes place according to the parameter set in the heatapp! Profi > Room menu.
	Summer shut-off, shut-off of the demand when the set Outside temperature value is exceeded.	Summer shut-off, shut-off of the demand when the set Outside temperature value is exceeded.

	Raffreddamento ambiente manualmente attivo. Il funzionamento in raffreddamento avviene secondo il parametro impostato in modalità automatica dopo il tempo di commutazione impostato. Si tratta di una temperatura ricorrente in base al programma orario di commutazione.	Raffreddamento ambiente manualmente attivo. Il funzionamento in raffreddamento avviene secondo il parametro impostato in modalità automatica dopo il tempo di commutazione impostato. Si tratta di una temperatura ricorrente in base al programma orario di commutazione.
	Blocco della richiesta di riscaldamento, dovuto a raffreddamento manuale attivo. Per gestire la richiesta di riscaldamento, il raffreddamento manuale deve essere disattivato in Impostazioni > Ambiente "Raffreddamento globale" tramite il simbolo ❄️.	Blocco della richiesta di riscaldamento, dovuto a raffreddamento manuale attivo. Per gestire la richiesta di riscaldamento, il raffreddamento manuale deve essere disattivato in Impostazioni > Ambiente "Raffreddamento globale" tramite il simbolo ❄️.
	Scenario Boost attivo per la stanza secondo i parametri preimpostati.	Scenario Boost attivo per la stanza secondo i parametri preimpostati. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Scenario Boost attivo per la stanza secondo i parametri preimpostati. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Lo scenario diventa attivo per lo spazio.	Lo scenario diventa attivo per lo spazio. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Lo scenario diventa attivo per lo spazio. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Scenario Vacanza per la stanza attivo.	Scenario Vacanza per la stanza attivo. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Scenario Vacanza per la stanza attivo. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Scenario Party per la stanza attivo.	Scenario Party per la stanza attivo. Stato: Temperatura corrente \neq Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.

	Room cooling manually active. The cooling operation takes place according to the set parameter in automatic mode after the set switching time. This is a repeating temperature according to the switching time programme.	Room cooling manually active. The cooling operation takes place according to the set parameter in automatic mode after the set switching time. This is a repeating temperature according to the switching time programme.
	Blocking of the heating request, due to active manual cooling. To operate the heating request, manual cooling must be deactivated under Settings > Room the "Global Cooling" via the symbol ❄️.	Blocking of the heating request, due to active manual cooling. To operate the heating request, manual cooling must be deactivated under Settings > Room the "Global Cooling" via the symbol ❄️.
	Scene Boost active for the room according to preset parameters.	Scene Boost active for the room according to preset parameters. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present.
	-	Scene Boost active for the room according to preset parameters. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Scene go active for the space.	Scene go active for the space. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present.
	-	Scene go active for the space. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Scene holiday for the room active.	Scene holiday for the room active. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present.
	-	Scene holiday for the room active. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Scene Party for the room active.	Scene Party for the room active. State: Current temperature \neq Setpoint = No heat demand present.

	-	Scenario Party per la stanza attivo. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.
	Scenario Docce per la stanza attivo.	Scenario Docce per la stanza attivo. Stato: Temperatura corrente => Setpoint = Nessuna richiesta di calore presente.
	-	Scenario Docce per la stanza attivo. Stato: Temperatura attuale < temperatura di setpoint = richiesta di calore presente.

	-	Scene Party for the room active. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.
	Scene showers for the room active.	Scene showers for the room active. State: Current temperature => Setpoint = No heat demand present.
	-	Scene showers for the room active. State: Current temperature < setpoint temperature = heat demand present.

Regolazione della temperatura tramite manopola

La temperatura per la stanza attualmente selezionata viene impostata temporaneamente tramite la manopola "toccando e ruotando". La temperatura desiderata è contrassegnata nell'icona della stanza con la bacchetta magica. È valido fino alla fine del tempo di commutazione, ma almeno per un tempo impostabile in modalità professionale.

L'operatore può ridurre la sensibilità della manopola spostando il dito verso l'esterno dalla manopola senza abbassarla. La sensibilità diminuisce all'aumentare della distanza dalla manopola. La temperatura impostata viene visualizzata sotto la manopola. Quando si collega **heatapp!** al generatore di energia la deviazione della temperatura ambiente corrente dalla temperatura impostata viene visualizzata tramite un alone arancione. Se la temperatura ambiente attuale corrisponde alla temperatura impostata, l'alone scompare. Il limite inferiore della temperatura regolabile è determinato dalla temperatura di arretramento specificata per la stanza. Il limite superiore della temperatura regolabile è fissato a 28,0 °C.

La temperatura impostata sulla manopola esclude la modalità di funzionamento attualmente attiva dell'ambiente selezionato (temperatura comfort / temperatura economy / temperatura arretramento).



Se la modalità di funzionamento viene modificata in base a un orario di commutazione impostato, anche la temperatura impostata sulla manopola viene ripristinata al valore specificato negli orari di commutazione per la temperatura Comfort, Economy o Riduzione. Tuttavia, la temperatura impostata sulla manopola è valida per almeno tre ore, il ripristino tramite l'orario di commutazione viene quindi eseguito successivamente.

Temperature setting by means of rotary wheel

The temperature for the currently selected room is temporarily set via the rotary wheel by "tapping and turning". This desired temperature is marked in the room picture with the magic wand. It is valid until the end of the switching time, but at least for a time that can be set in professional mode.

The operator can reduce the sensitivity of the rotary wheel by moving the finger outwards from the rotary wheel without putting it down. The sensitivity decreases as the distance from the wheel increases.

The set temperature is displayed under the rotary wheel.

When connecting the **heatapp!** to the energy generator the deviation of the current room temperature from the set temperature is displayed via the orange halo. If the current room temperature corresponds to the set temperature, the halo also disappears.

The lower limit of the adjustable temperature is determined by the setback temperature specified for the room. The upper limit of the adjustable temperature is fixed at 28.0 °C.

The temperature set on the rotary wheel overrides the currently active operating mode of the selected room (comfort temperature / economy temperature / setback temperature).



If the operating mode is changed by a set switching time, the temperature set on the rotary knob is also reset to the value specified in the switching times for the comfort, economy or setback temperature.

However, the temperature set on the rotary knob is valid for at least three hours, the reset by the switching time is then carried out correspondingly later

Utilizzo scenari

Gli scenari possono essere utilizzati per sovrapporre gli orari di commutazione e le temperature impostati per il tempo di funzionamento selezionato degli scenari.

Gli scenari vengono assegnati a singole stanze (vedere anche il capitolo "Modifica scenari").

Toccano i simboli degli scenari, si attivano le scenari per le stanze assegnate. Facendo questo si apre la finestra di dialogo della scena selezionata. In questa finestra di dialogo si possono assegnare le stanze e si possono impostare i rispettivi parametri dello scenario. Il tempo di esecuzione dello scenario viene impostato tramite un cursore in ore, giorni o, nel caso dello scenario della doccia, l'inizio scenario.

Tutte gli scenari possono essere interrotti in qualsiasi momento toccando nuovamente il pulsante Stop.



Gli scenari attivi sono evidenziati in arancione.



Scenario "Boost"

Lo scenario "Boost" consente di raggiungere rapidamente la temperatura di comfort nei locali assegnati. Quando attivata, la temperatura di comfort + un aumento temporaneo fisso dovrebbe riscaldare gli ambienti il più rapidamente possibile.

La durata della funzione è definita o può essere resa visibile premendo nuovamente il simbolo.

Il tempo di esecuzione dello scenario può essere impostato in step di 30 minuti fino a un massimo di 120 minuti.

Use of scenen

Scenes can be used to superimpose the set switching times and temperatures for the selected running time of the scenes.

Scenes are assigned to individual rooms (see also chapter See "Scene Edit").

By tapping the scene symbols, you activate scenes for the assigned rooms. This opens the input dialogue of the selected scene. In this dialogue, the rooms can be assigned and the respective parameters of the scene can be set.

The running time of the scene is set via a slider in hours, days or, in the case of the shower scene, the start of the scene.

All scenes can be stopped at any time by tapping the Stop button again.



Activated scenen are highlighted orange.



Scene "Boost"

The "Boost" scene enables the comfort temperature to be reached quickly in the assigned rooms. When activated, the comfort temperature + a fixed temporary increase should heat the rooms as quickly as possible.

The duration of the function is defined or can be made visible by pressing the symbol again.

The running time of the scene can be set in 30-minute steps up to a maximum of 120 minutes.



Scenario "Docce"

L'acqua calda viene normalmente riscaldata secondo gli orari di commutazione impostati.

Se è richiesta acqua calda al di fuori degli orari di commutazione impostati in un determinato momento, è possibile attivare lo scenario Doccia. L'ora di inizio dello scenario viene impostata in step di 15 minuti. La durata dello scenario è preimpostata su 1 ora. Se lo scenario Doccia è attivato, il serbatoio dell'acqua calda viene riscaldato alla temperatura nominale impostata dall'ora di avvio. Inoltre, i locali assegnati allo scenario vengono riscaldati alla temperatura comfort.

Esempio:

Normalmente dopo le 22:00 non c'è produzione di acqua calda. Tuttavia, l'acqua calda potrebbe essere necessaria per fare la doccia alle 2:00 (ad esempio a causa di un volo). Quando si imposta l'ora di inizio dello scenario, è necessario tenere conto del tempo necessario all'impianto di riscaldamento di riscaldare il serbatoio dell'acqua calda. Quindi l'ora di inizio dello scenario è impostata su 1:30 e lo scenario è attivato.

La preparazione dell'acqua calda inizia quindi alle 1:30 e gli ambienti assegnati vengono riscaldati alla temperatura comfort.

Il tempo necessario per riscaldare il serbatoio dell'acqua calda dipende dal rispettivo sistema di riscaldamento e deve essere determinato nuovamente per ogni installazione.



Scenario "Party"

Lo scenario "Party" permette di sovrapporre gli orari di commutazione impostati per i locali assegnati.

Finché è attiva la modalità di funzionamento "Party", per gli ambienti assegnati vale la temperatura comfort corrispondente. Lo scenario viene disattivato allo scadere del tempo di funzionamento impostato. Il tempo di esecuzione dello scenario può essere impostato in step da 1 ora fino a un massimo di 12 ore.

Esempio:

Normalmente, il sistema passa alla modalità ridotta alle 22:00. Ma oggi c'è una festa che dovrebbe durare fino alle 0:00. Ora sono le 18:00, quindi il tempo di esecuzione dello scenario è ora impostato su 6 ore.

La temperatura di comfort degli ambienti assegnati è ora impostata dalle 18:00 + 6 ore = 0:00.



Scenario "Camminata"

Lo scenario "Camminata" permette di sovrapporre gli orari di commutazione impostati per i locali assegnati.

Finché è attiva la modalità di funzionamento "Camminata", per gli ambienti assegnati vale la temperatura arretramento. Lo scenario viene disattivato allo scadere del tempo di funzionamento impostato.

Il tempo di esecuzione dello scenario può essere impostato in step da 1 ora fino a un massimo di 6 ore.



Scene "Showers"

Hot water is normally heated according to the set switching times. If hot water is required outside the set switching times at a certain time, the Shower scene can be activated.

The start time of the scene in steps of 15 minutes.

The duration of the scene is preset to 1 hour.

If the Shower scene is activated, the hot water tank is heated to the set target temperature from the start time. In addition, the rooms assigned to the scene are heated to the comfort temperature.

Example:

Normally, there is no hot water production after 22:00. However, hot water is needed for showering at 2:00 (e.g. due to a flight).

When setting the start time for the scene, the time that the heating system needs to heat up the hot water tank should be taken into account.

So the start time of the scene is set to 1:30 and the scene is activated. Hot water preparation thus starts at 1:30 and the assigned rooms are heated to the comfort temperature.

The time required to heat up the hot water tank depends on the respective heating system and must be determined anew for each installation.



Scene "Party"

The "Party" scene allows the switching times set for the assigned rooms to be superimposed.

As long as the "Party" scene is active, the corresponding comfort temperature applies to the assigned rooms.

The scene is deactivated after the set runtime has elapsed.

The running time of the scene can be set in steps from one hour to a maximum of 12 hours.

Example:

Normally, the system switches to setback mode at 22:00.

But today there is a party that is expected to last until 0:00.

It is now 18:00, so the running time of the scene is now set to 6 hours.

The comfort temperature of the assigned rooms is now set from 18:00 + 6 hours = 0:00.



Scene "Walking"

The "Walk" scene allows the switching times set for the assigned rooms to be superimposed.

As long as the "Walking" scene is active, the setback temperature applies to the assigned rooms.

The scene is deactivated after the set runtime has elapsed.

The running time of the scene can be set in steps from one hour to a maximum of 6 hours.



Scenario "Vacanza"

Lo scenario "Vacanza" permette di impostare la durata della vacanza in giorni. La durata della vacanza viene inserita in giorni a partire dal giorno corrente tramite il cursore. L'attivazione della funzione vacanza garantisce che la temperatura negli ambienti non scenda al di sotto della temperatura minima (protezione antigelo). A differenza dello scenario Camminata (temperatura di arretramento), nello scenario Vacanza la temperatura è impostata sulla temperatura di protezione antigelo. Le stanze vacanza attive non possono più essere azionate con la manopola. La preparazione dell'acqua calda è disattivata per la durata dello scenario. Rimane comunque attiva la protezione antilegionella. Il tempo di esecuzione dello scenario può essere impostato su base giornaliera fino ad un massimo di 30 giorni.



Scenario "Standby"

Con la funzione standby, gli ambienti selezionati vengono spenti in modalità protezione antigelo. A differenza dello scenario Vacanza, la funzione Standby non ha limiti di tempo.

Osservare l'impostazione per lo spegnimento della produzione di acqua calda. Nel menù Profi della **heatapp!** è possibile scegliere tra spegnimento ambiente e spegnimento della modalità di funzionamento per la produzione di acqua calda.

Se lo spegnimento per la produzione di acqua calda è impostato su "Ambiente", la produzione di acqua calda viene disattivata anche se tutti gli ambienti sono in modalità standby. Se un ambiente rimane attivo, la preparazione dell'acqua calda avviene secondo gli orari di commutazione.

Se lo spegnimento del riscaldamento dell'acqua è impostato su "Modalità di funzionamento", rimane in modalità automatica anche in modalità standby e il controllo avviene secondo gli orari di commutazione, anche se tutti gli ambienti sono in standby. La funzione standby corrisponde alla modalità di funzionamento "Estate".



Scene "Vacation"

The "Vacation" scene enables the setting of the holiday duration in days. The holiday duration is entered in days from the current day via the slider. Activating the holiday function ensures that the temperature in the rooms does not fall below the minimum temperature (frost protection).

In contrast to the Walk scene (setback temperature), in the Vacation scene the temperature is set to the frost protection temperature. The active holiday rooms can no longer be operated with the rotary wheel.

Hot water preparation is deactivated for the duration of the scene. However, a set legionella protection remains active.

The running time of the scene can be set by the day up to a maximum of 30 days.



Scene "Standby"

With the standby function, the selected rooms are switched off in a frost-protected manner. In contrast to the Vacation scene, the Standby function has no time limit.

Note the setting for switching off the hot water preparation. In the Profi menu of the **heatapp!**, you can choose between room shut-off and operating mode shut-off for hot water preparation. If the switch-off for hot water preparation is set to "Room", the hot water preparation is also deactivated if all rooms are in standby mode. If a room remains active, hot water preparation takes place according to the switching times.

If the switch-off of the water heating is set to "Operating mode", it remains in automatic mode even in standby mode and the control takes place according to the switching times, even if all rooms are in standby. The standby function corresponds to the "Summer" operating mode.

Menù "Impostazioni"

Il livello operativo "Impostazioni" consente di accedere alle funzioni avanzate. Le voci di menù "Profilo", "Design", "Tempi di Commutazione" e "Live View" sono disponibili per tutti gli utenti. Professionisti e amministratori hanno inoltre a disposizione voci di menù aggiuntive.



Menù "Impostazioni"

Toccando il simbolo della ruota dentata si accede al livello delle impostazioni. Sul lato sinistro ci sono le singole icone del menù. Sul lato destro è possibile modificare le singole voci del menù.

Modifica profilo utente

Nell'area "Il mio profilo" è possibile modificare il profilo dell'utente



11

attualmente connesso.

Modifica dell'immagine del profilo

Tramite il pulsante (Pos. 1, Fig. 11) è possibile assegnare all'utente un'immagine del profilo dalla galleria o tramite la fotocamera del dispositivo.

Modifica password

Toccare il pulsante "Modifica password" per modificare la password dell'utente attualmente connesso.

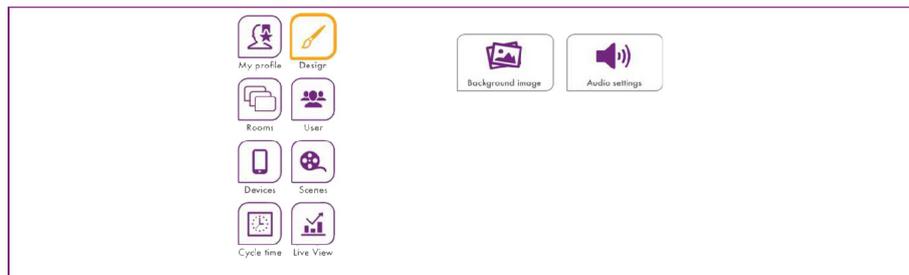
Modifica profilo utente

Tocca il pulsante "Modifica profilo" per modificare i dati dell'utente attualmente connesso.

Il ruolo utente non può essere modificato.

Personalizza Design dell'app

Nell'area "Design" puoi modificare il design e le impostazioni audio dell'app.



12

The "Settings" menu

The "Settings" operating level is used to access advanced functions. The menu items "My Profile", "Design", "Switching Times" and "Live View" are available for all users.

Professionals and administrators have the additional menu items.



Menu "Settings"

Tapping the cogwheel symbol takes you to the settings level. On the left side are the individual menu icons.

On the right-hand side you can edit the individual menu items.

Edit user profile

In the "My Profile" area, you can edit the profile of the currently logged-in user.

Profile picture change

Via button (Pos. 1, Fig. 11) you can assign a profile picture to the user from the gallery or via the camera of the device.

Password change

Tap the "Change Password" button to change the password of the currently logged-in user.

Edit user profile

Tap the "Edit Profile" button to change the user data of the currently logged-in user.

The user role cannot be changed.

App design Customise

In the "Design" area, you can edit the design and audio settings of the app.

Modifica immagine di sfondo

Tocca il pulsante "Modifica sfondo" per cambiare l'immagine di sfondo dell'app. Puoi selezionare uno sfondo dalla galleria o crearne uno direttamente tramite la fotocamera del dispositivo (a seconda del dispositivo).
In alternativa, puoi selezionare uno dei quattro sfondi standard **heatapp!** in dotazione.

Impostazioni audio

Tocca il pulsante "Impostazioni audio" per attivare o disattivare il feedback acustico per la manopola.

Stanze e gruppi ambienti

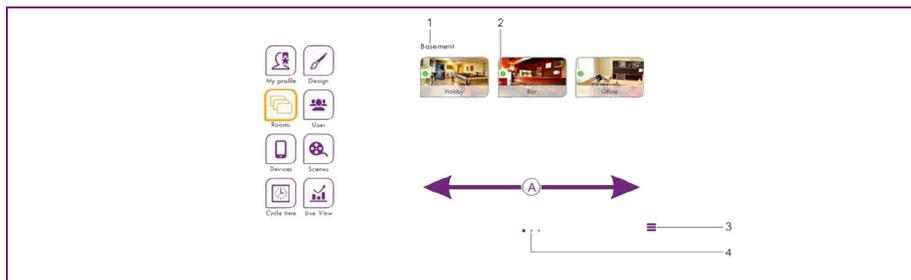
Change background image

Tap the "Change wallpaper" button to change the background image of the app. You can select a wallpaper from the gallery or create one directly via the device's camera (device-dependent).
Alternatively, you can select one of the four supplied **heatapp!** standard wallpapers.

Audio settings

Tap the "Audio settings" button to switch the acoustic feedback for the rotary wheel on or off.

Rooms and spacegroups



Legenda:

- 1 Nome del gruppo di stanze
- 2 Simbolo "Stato stanza"
- 3 Icona "Modifica gruppi di stanze"
- 4 Numero dei gruppi di stanze

Key:

- 1 Name of the room group
- 2 "Room State" symbol
- 3 "Edit room groups" icon
- 4 Number of room groups

I locali disponibili vengono creati dall'esperto durante la messa in servizio. Vengono definiti anche i nomi delle stanze.



The available rooms are created by the expert during commissioning. The names of the rooms are also defined.



Al primo utilizzo, tutte le stanze vengono visualizzate in questa vista. Non sono ancora stati creati gruppi di stanze (per creare gruppi di stanze vedere il capitolo "Stanze e gruppi ambienti").

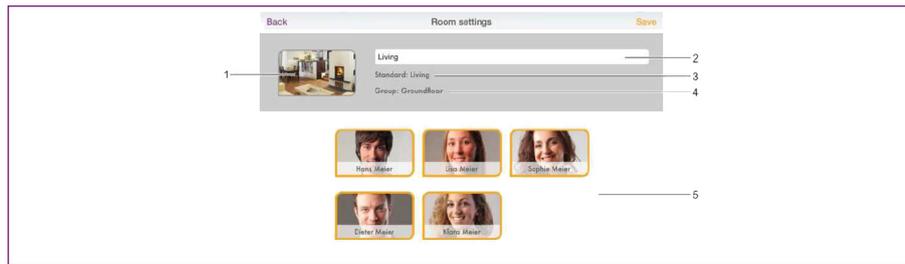
- Scorrere su A orizzontalmente per passare da un gruppo di stanze all'altro.
- Le stanze vengono spostate tra i gruppi di stanze trascinando e rilasciando.
- Le stanze vengono selezionate per la modifica semplicemente toccandole.
- I piccoli simboli nelle immagini delle stanze indicano lo Stato delle stanze.

Simbolo	Stato
	Locale in funzione, tutto in ordine.
	Stanza non definita, nessun componente radio assegnato.
	Malfunzionamento di un componente wireless nella stanza (ad es. sensore della stanza della batteria vuoto).

When used for the first time, all rooms are displayed in this view. No room groups have been created yet (to create room groups see chapter "Rooms and spacegroups").

- Swipe A horizontally to switch through the room groups.
- Rooms are moved between the room groups by drag & drop.
- Rooms are selected for editing by simply tapping on them.
- Small symbols in the room images indicate the State of the rooms.

Symbol	State
	Room in operation, everything in order.
	Room undefined, no radio components assigned.
	Malfunction of a wireless component in the room (e.g. battery room sensor empty).

**Legenda:**

- 1 Immagine spazio
- 2 Nome stanza (nome visualizzato) (disponibile solo tramite Sistema heatapp! (non fornito))
- 3 Nome predefinito (impostato durante la messa in servizio)
- 4 Gruppo Ambiente
- 5 Lista utenti

Key:

- 1 Spatial image
- 2 Room name (displayed name) (only available via heatapp! system (not supplied))
- 3 Default name (set during commissioning)
- 4 Room group
- 5 User list

14

Qui è possibile modificare il nome della stanza visualizzato, assegnare un'immagine della stanza alla stanza e assegnare la stanza ad utenti specifici.

1. Tocca una stanza nell'area "Stanze". Viene visualizzata la finestra di dialogo "Impostazioni stanza". Effettuare l'impostazione desiderata in base alla seguente descrizione.
2. Selezionare "Salva" per applicare le impostazioni per la stanza. Selezionare "Indietro" per annullare le modifiche.

Modifica il nome della stanza visualizzata

Per rinominare una stanza, tocca il nome della stanza e inserisci il nome desiderato. Viene modificato solo il nome della stanza visualizzato. Questa modifica non influisce sul nome predefinito assegnato nella configurazione guidata **heatapp!**.

Il nome predefinito può essere modificato solo in modalità professionale (*Impostazioni/Sistema/Professionale*) della **heatapp!** o eseguendo nuovamente la procedura guidata di configurazione.

Se il nome predefinito deve essere utilizzato come nome visualizzato, eliminare il nome nel campo di immissione. Il campo di immissione viene quindi preimpostato automaticamente con il nome predefinito della stanza.

**Modifica immagini stanze**

Per cambiare l'immagine della stanza, tocca l'immagine della stanza stessa. È possibile creare un'immagine utilizzando la fotocamera o selezionarne una dalla galleria. In alternativa, puoi selezionare una delle immagini delle stanze fornite.

Assegnazione utente

Vengono visualizzati gli utenti già creati. Gli utenti autorizzati a controllare questa stanza vengono visualizzati con una cornice arancione. Gli utenti non autorizzati a controllare questa stanza vengono visualizzati senza cornice. Toccando il rispettivo utente, i diritti per la stanza in questione possono essere concessi e revocati.

Cancellazione stanze

L'eliminazione delle stanze è possibile solo tramite la configurazione guidata. Il processo di eliminazione riguarda sempre la stanza selezionata e tutte le stanze seguenti che sono già state create. Se sono già state create più stanze, non è possibile eliminare una singola stanza tra le stanze create.

Here you can change the displayed room name, assign a room image to the room and assign the room to specific users.

1. Tap on a room in the "Rooms" area. The dialogue window "Room settings" is displayed. Make the desired setting according to the following description.
2. Tap on "Save" to apply the settings for the room. Tapping on "Back" discards the changes.

Change displayed room name

To rename a room, tap on the room name and enter the desired name. Only the **displayed room name** is changed.

This change does not affect the default name assigned in the **heatapp!** setup wizard.

The default name can only be changed in professional mode (*Settings / System / Professional*) of the **heatapp!** or by going through the setup wizard again.

If the default name is to be used as the displayed name, delete the name in the input field. The input field is then automatically preset with the default name of the room.

**Change room images**

To change the room picture, tap on the room picture. You can create a picture using the unit's camera or select one from the gallery. Alternatively, you can select one of the supplied room pictures.

User allocate

The users already created are displayed.

Users who are authorised to control this room are shown with an orange frame. Users who are not authorised to control this room are shown without a frame. By tapping on the respective user, the rights for the room in question can be granted and revoked.

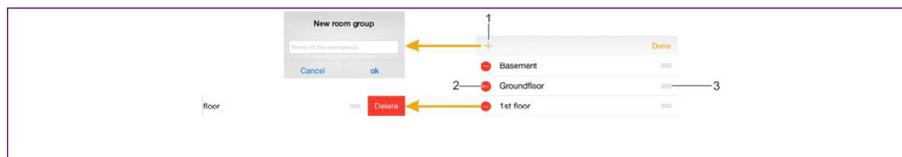
Delete rooms

Deleting rooms is only possible via the setup wizard. The deletion process always affects the selected room and all subsequent rooms that have already been created.

If several rooms have already been created, it is not possible to delete a single room between the created rooms.

Crea gruppo di stanze

Room group create



Legenda:

- 1 Simbolo "Crea gruppo di stanze"
- 2 Icona "Elimina gruppi di stanze"
- 3 Icona "Sposta gruppi di stanze"

Key:

- 1 Symbol "Create room group"
- 2 "Delete room group" icon
- 3 "Move room group" icon

15

Spesso è utile creare gruppi di stanze. In questo modo è possibile creare comodamente gruppi di stanze per piani o raggruppamenti sensati.

It is often useful to create room groups. In this way, you can comfortably compile room groups for floors or sensible groupings.

Crea e modifica gruppi di stanze

1. Nell'area "Stanze", tocca l'icona "Modifica gruppi di stanze". Viene visualizzata una finestra di dialogo con i gruppi di stanze esistenti.
2. Selezionare il simbolo "+". Viene visualizzata la finestra di dialogo "Crea gruppi di stanze".
3. Inserire il nome del gruppo di stanze e confermare l'inserimento con "Ok".

Il gruppo di stanze è stato creato ed è ora disponibile.

- Per eliminare un gruppo di stanze, toccare il simbolo "-".
- Per rinominare un gruppo di stanze, toccare il nome del gruppo di stanze.
- Per spostare un gruppo di stanze, toccare l'icona "Sposta gruppo di stanze" e trascinare il gruppo di stanze nella posizione desiderata nell'elenco.

4. Selezionare "Fatto" per applicare le impostazioni.

Ora puoi spostare le stanze tra i gruppi di stanze trascinando e rilasciando.

Room groups create and edit

1. In the "Rooms" area, tap the "Edit room groups" icon. A dialogue window with the existing room groups is displayed.
2. Tap the "+" symbol. The dialogue window "Create room group" is displayed.
3. Enter the name of the room group and confirm the entry with "Ok".

The room group has been created and is now available.

- To delete a room group, tap the "-" symbol.
- To rename a room group, tap the name of the room group.
- To move a room group, tap the "Move room group" icon and drag the room group to the desired position in the list.

4. Tap on "Done" to apply the settings.

You can now move the rooms between the room groups using Drag&Drop.

Gestione utente

User manage



Legenda:

- 1 Simbolo "Crea utente"
- 2 Lista utenti
- 3 Icona "Invita a heatapp! connect"

Key:

- 1 Symbol "Create user"
- 2 User list
- 3 "Invite to heatapp! connect" icon

16

Nell'area "Utenti" vengono visualizzati tutti gli utenti creati ad eccezione dell'utente attualmente connesso. Gli utenti possono essere creati e modificati nell'area "Utenti".

In the "Users" area, all created users are displayed with the exception of the user currently logged in. Users can be created and edited in the "Users" area.

Qui puoi anche inviare inviti a **heatapp!** per connettersi ad altri utenti.

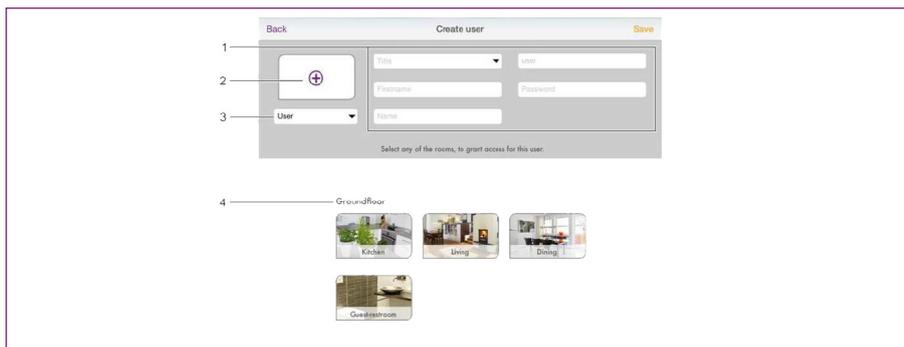
Here you can also send invitations to **heatapp!** connect to other users.

A ogni utente viene assegnato un ruolo utente. Sono disponibili i seguenti ruoli utente:

Each user is assigned a user role. The following user roles are available:

- Amministratore
- Tecnico specializzato
- Utente

- Administrator
- Specialist
- User



Legenda:

- 1 Dati personali
- 2 Immagine profilo
- 3 Ruolo utente
- 4 Lista Ambienti

Key:

- 1 Personal data
- 2 Profile picture
- 3 User role
- 4 Room list

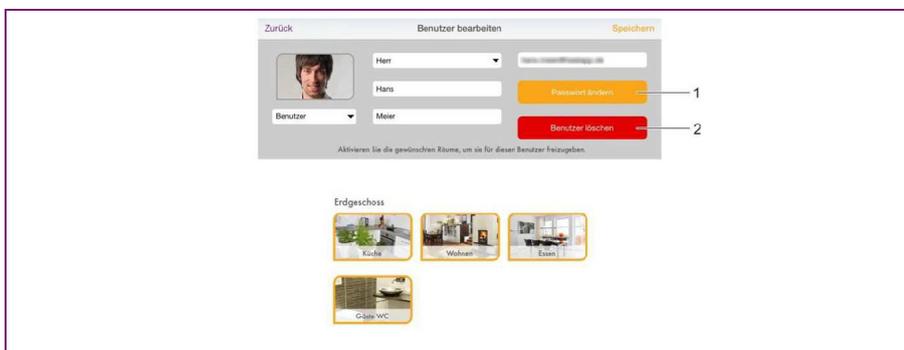
17

1. Selezionare l'icona "Crea utente" nell'area "Utenti". Viene visualizzata la finestra di dialogo "Crea utente".
2. Seleziona il ruolo per il nuovo utente.
3. Inserisci i dati personali nei campi di immissione e seleziona un nome utente e una password.
4. Selezionare le stanze che devono essere assegnate all'utente. Per selezionare tutte le stanze di un gruppo, tocca il nome del gruppo di stanze. Scorrere orizzontalmente per passare da un gruppo di stanze all'altro.
5. Selezionare "Salva" per creare l'utente. Selezionare "Indietro" per annullare la creazione di un utente.

1. Tap the "Create user" icon in the "Users" area. The dialogue window "Create user" is displayed.
2. Select the user role for the new user.
3. Enter the personal data in the input fields and select a user name and password.
4. Tap on the rooms that are to be assigned to the user. To select all rooms in a group, tap on the name of the room group. Swipe horizontally to switch through the room groups.
5. Tap on "Save" to create the user. Tapping on "Back" cancels the creation of a user.

Modifica dati utente, elimina utente

Edit user data, delete user



Legenda:

- 1 Pulsante "Cambia password"
- 2 Pulsante "Elimina utente"

Key:

- 1 "Change password" button
- 2 "Delete user" button

18

La modifica di un utente viene eseguita allo stesso modo della creazione di un utente. Ci sono solo due pulsanti aggiuntivi per cambiare la password e cancellare l'utente.

1. Seleziona un utente nell'area "Utenti". Viene visualizzata la finestra di dialogo "Modifica utente".
2. Apporta le modifiche desiderate.
3. Selezionare "Salva" per applicare le modifiche. Selezionare "Indietro" per annullare le modifiche.

Editing a user is done in the same way as creating a user. There are only two additional buttons for changing the password and deleting the user.

1. Tap on a user in the "Users" area. The "Edit User" dialogue box is displayed.
2. Make the desired changes.
3. Tap on "Save" to apply the changes. Tap on "Back" to discard the changes.

I dati utente del rispettivo utente connesso vengono modificati nell'area "Il mio profilo".



The user data of the respective logged-in user are changed in the "My Profile" area.



Invita gli utenti a heatapp! connect

Con l'app **heatapp! connect**, è possibile utilizzare il sistema **heatapp!** da qualsiasi luogo. Non importa dove ti trovi, puoi accedere al tuo impianto di riscaldamento tramite l'app.

Nell'area "*Impostazioni/Utenti*", l'icona di condivisione  si trova in basso a destra.

Tocca l'icona  per aprire il menù "*Invita a heatapp connect*". Fate scansionare il codice QR direttamente con un altro dispositivo operativo o toccate il pulsante "*Invia e-mail*" e inserite l'indirizzo e-mail desiderato. Quindi tocca il pulsante "*Invia*".

L'utente invitato deve avere l'app installata sul suo terminale per poter utilizzare **heatapp! connect**. Ha bisogno dei dati di accesso per il suo account utente indipendentemente dall'invito. Si prega di informarlo separatamente.

L'utente invitato collega l'installazione all'app toccando il pulsante "*Accetta invito*" nell'e-mail o scansionando il codice QR nell'e-mail con il proprio dispositivo operativo.

L'app deve essere scaricata separatamente dall'Apple AppStore o da Google Play Store su ciascun dispositivo terminale (smartphone/tablet) L'invito collega l'app all'installazione.



I dati di accesso dell'utente devono essere comunicati all'utente separatamente.

Invite users to heatapp! connect invite

With **heatapp! connect**, it is possible to operate the **heatapp!** system from anywhere. No matter where you are, you can access your heating system via the app.

In the "*Settings / Users*" area, the share icon  is located at the bottom right.

Tap the icon  to open the menu "*Invite to heatapp connect*". Have the QR code scanned directly with another operating device or tap the "*Send e-mail*" button and enter the desired e-mail address. Then tap the "*Send*" button.

The invited user must have the app installed on his end device in order to use **heatapp! connect**. He needs the access data for his user account independently of the invitation. Please inform him of these separately.

The invited user links the installation to the app by tapping the "*Accept invitation*" button in the email or by scanning the QR code in the email with their operating device.

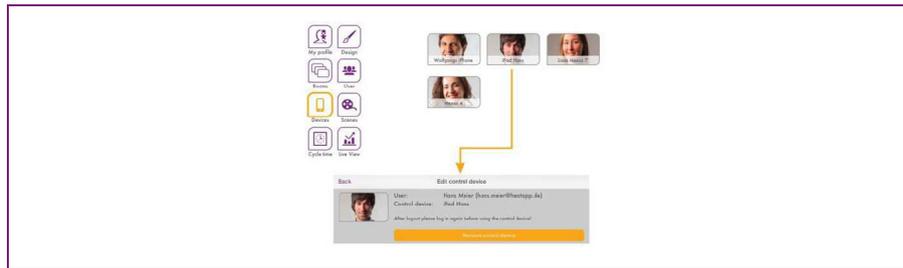
The app must be downloaded separately from the Apple AppStore or Google Play Store on each end device (smartphone/tablet). The invitation links the app to the installation.



The access data for the user must be communicated to the user separately.

Gestione dispositivi

Devices manage



19

Nell'area "*Dispositivi*" vengono visualizzati i dispositivi operativi con i quali gli utenti hanno effettuato l'accesso a **heatapp!** vengono visualizzati.

Tutti i dispositivi operativi che sono stati registrati con il sistema **heatapp!** del cliente sono visualizzati qui. Se un pannello di controllo viene perso o l'amministratore/tecnico specializzato desidera rimuovere un pannello di controllo, questo è possibile qui.

Logout dell'unità di controllo

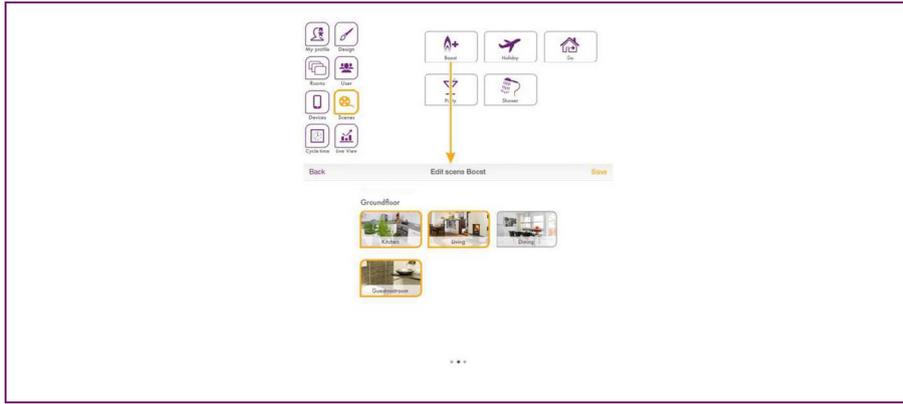
- 1 Tocca l'unità di controllo che vuoi rimuovere.
Viene visualizzata la finestra di dialogo "Modifica pannello operatore". Questo mostra anche quale utente ha utilizzato il dispositivo operativo.
- 2 Toccare il pulsante "Annulla registrazione dispositivo operativo" per eliminare il dispositivo operativo corrispondente dall'elenco. Per poter continuare a utilizzare il dispositivo operativo, è necessario effettuare nuovamente il login con il nome utente e la password.

In the "*Devices*" area, the operating devices with which the users have logged on to the **heatapp!** are displayed.

All operating devices that have registered / had registered with the customer's **heatapp!** system are displayed here. If a control panel is lost or the administrator / specialist wishes to remove a control panel, this is possible here.

Logging out the control unit

- 1 Touch the control unit you want to remove.
The dialogue window "Edit operating device" is displayed. This also shows which user has used the operating device.
- 2 Tap the "Deregister operating device" button to delete the corresponding operating device from the list.
In order to be able to continue using the operating device, it is necessary to log in again with the user name and password.



Nell'area "Scenari" vengono applicati gli scenari alle stanze.

1. Seleziona uno scenario per aprire l'assegnazione della stanza.
2. Selezionare le stanze che devono essere assegnate alla rispettiva scena. Scorrere orizzontalmente per cambiare i gruppi di stanze. Le stanze selezionate sono evidenziate in arancione.
3. Selezionare "Salva" per applicare le impostazioni per la stanza. Selezionare "Indietro" per annullare le modifiche.

In the "Scenes" area, the rooms for which the scenes are to apply are assigned to the scenes.

1. Tap on a scene to open the room assignment.
2. Tap on the rooms that are to be assigned to the respective scene. Swipe horizontally to change through the room groups. Selected rooms are outlined in orange.
3. Tap on "Save" to apply the settings for the room. Tap on "Back" to discard the changes.

Se un utente attiva uno scenario, lo scenario viene attivato solo per le stanze che sono state assegnate all'utente. Esempio:

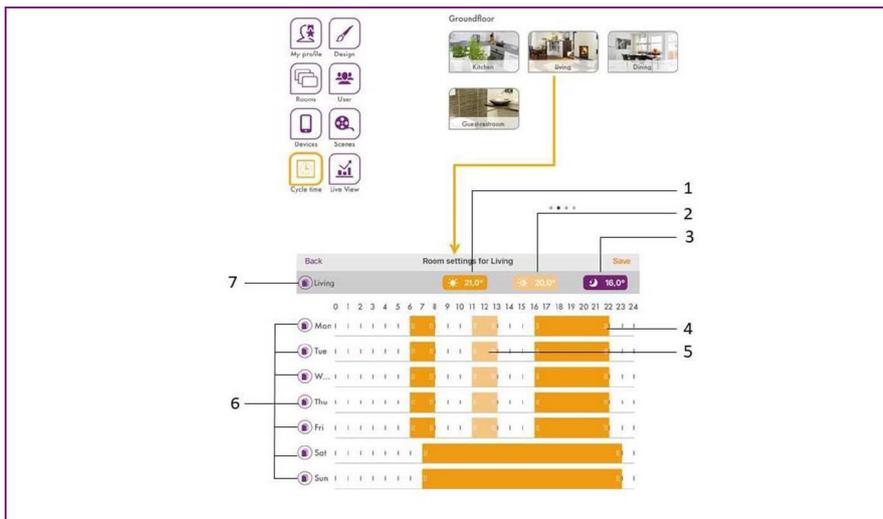


Lo scenario Boost è stata assegnato a tutte le stanze. Tuttavia, all'utente sono state assegnate solo le stanze "Soggiorno" e "Cucina". Se l'utente attiva lo scenario "Boost", lo scenario viene attivato solo per le stanze "Soggiorno" e "Cucina".

If a user activates a scene, the scene is only activated for the rooms that have been assigned to the user.



Example:
The Boost scene was assigned to all rooms. However, only the rooms "Living room" and "Kitchen" have been assigned to the user. If the user activates the "Boost" scene, the scene is only activated for the rooms "Living room" and "Kitchen".



Legenda:

- 1 Configurazione della temperatura comfort
- 2 Configurazione della temperatura economy
- 3 Configurazione della temperatura ridotta
- 4 Orario di commutazione "Temperatura Comfort attiva"
- 5 Orario di commutazione "Temperatura Economy attiva"
- 6 Copia orari di commutazione (giornaliera)
- 7 Copia orari di commutazione (stanza per stanza)

Key:

- 1 Setting the comfort temperature
- 2 Setting the economy temperature
- 3 Setting the setback temperature
- 4 Switching time "Comfort temperature active"
- 5 Switching time "Economy temperature active"
- 6 Copy switching times (by day)
- 7 Copying switching times (room by room)

Nell'area "Orari di commutazione" è possibile impostare separatamente per ogni ambiente gli orari di commutazione per le temperature di comfort, riduzione e arretramento. È possibile impostare al massimo tre orari di commutazione al giorno. Nelle aree in cui non è impostato alcun orario di commutazione, il sistema heatapp! regola la stanza selezionata alla temperatura di arretramento.

Sono preimpostate le seguenti impostazioni di base:

- Temperatura di comfort (simbolo sole): 21,0 °C
- Temperatura risparmio (simbolo mezzo sole): 20 °C
- Riduzione temperatura (simbolo della luna): 18,0 °C
- Ore di riscaldamento : Dal lunedì alla domenica dalle 06:00 alle 22:00.

Gli orari di commutazione per l'acqua calda possono essere raggiunti scorrendo orizzontalmente. È possibile creare al massimo tre orari di commutazione al giorno. Tra gli orari di commutazione, il sistema regola la temperatura dell'acqua calda alla temperatura di arretramento.

Sono preimpostate le seguenti impostazioni di base:

- Temperatura di setpoint diurna dell'acqua calda (simbolo del sole): 50° C
- Temperatura di setpoint notturna dell'acqua calda (simbolo della luna): 40° C

Modifica orari di commutazione

1. Tocca una stanza nell'area "Orari di commutazione". Viene visualizzata la finestra di dialogo "Orari di commutazione per...".

- Per inserire un orario di commutazione toccare in un'area libera della scala oraria del giorno desiderato e trascinare un nuovo orario di commutazione.
- Per spostare un orario di commutazione, toccare al centro dell'orario di commutazione e trascinare l'orario di commutazione nella posizione desiderata.
- Per modificare un orario di commutazione, trascinare le estremità dell'orario di commutazione sull'orario desiderato.
- Per cancellare un orario di commutazione, trascinare le estremità dell'orario di commutazione insieme.

2. Selezionare "Salva" per applicare le impostazioni per la stanza. Selezionare "Indietro" per annullare le modifiche.

Copiare orari di commutazione

In the "Switching times" area, the switching times for the comfort, economy and setback temperatures can be set separately for each room.

A maximum of three switching times can be set per day. In areas where no switching time is set, the heatapp! system regulates the selected room to setback temperature.

The following basic settings are preset:

- Comfort temperature (symbol sun): 21.0°C
- Saving temperature (symbol half sun): 20°C
- Lowering temperature (moon symbol): 18.0°C
- Heating hours : Monday to Sunday between 06.00 and 22.00 hrs.

The switching times for hot water can be reached by swiping horizontally. A maximum of three switching times can be created per day. Between the switching times, the system regulates the hot water temperature to the setback temperature.

The following basic settings are preset:

- Hot water day setpoint temperature (sun symbol): 50° C
- Hot water night setpoint temperature (moon symbol): 40° C

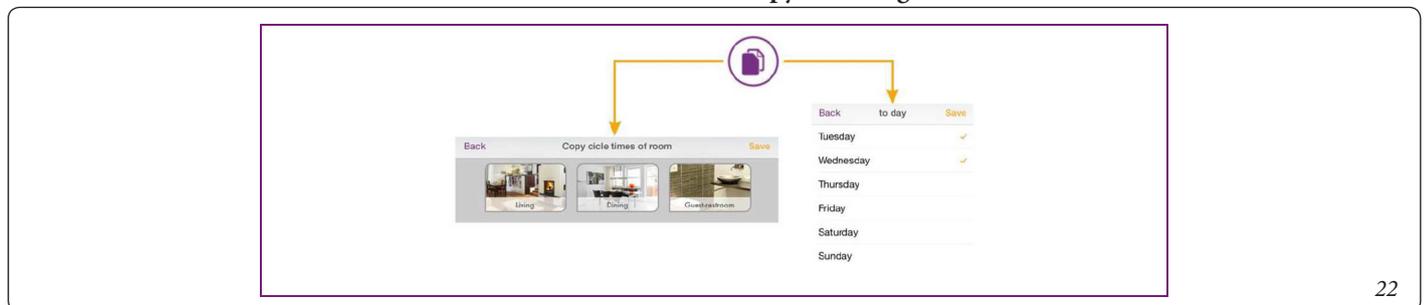
Switching times edit

1. Tap on a room in the "Switching times" area. The dialogue window "Switching times for ..." is displayed.

- To insert a switching time, tap in a free area of the time scale of the desired day and drag on a new switching time.
- To move a switching time, tap in the middle of the switching time and drag the switching time to the desired position.
- To change a switching time, drag the ends of the switching time to the desired time.
- To delete a switching time, pull the ends of the switching time together.

2. Tap on "Save" to apply the settings for the room. Tapping on "Back" discards the changes.

Copy switching times



Gli orari di commutazione possono essere copiati stanza per stanza e giorno per giorno.

1. Tocca una stanza nell'area "Orari di commutazione". Viene visualizzata la finestra di dialogo "Orari di commutazione per...".
Toccare il simbolo  davanti al nome della stanza se si desidera trasferire gli orari di commutazione della stanza selezionata ad altre stanze.
Toccare il simbolo  davanti al giorno se si desidera trasferire gli orari di commutazione del giorno selezionato ad altri giorni.
2. Nella finestra di dialogo toccare le stanze o i giorni a cui devono essere trasferiti gli orari di commutazione.
È possibile la selezione multipla.
3. Premete su "Copia" per trasferire gli orari di commutazione.
Selezionare "Indietro" per annullare il processo.

Switching times can be copied room by room and day by day.

1. Tap on a room in the "Switching times" area. The dialogue window "Switching times for ..." is displayed.
Tap the symbol  in front of the room name if you want to transfer the switching times of the selected room to other rooms.
Tap the symbol  in front of the day if you want to transfer the switching times of the selected day to other days.
2. In the dialogue window, tap on the rooms or days to which the switching times are to be transferred.
Multiple selection is possible.
3. Tap on "Copy" to transfer the switching times. Tapping on "Back" cancels the process.

Visualizzazione in tempo reale

Live View



23

Nella visualizzazione in tempo reale, vengono visualizzate le statistiche del setpoint e dei valori effettivi delle ultime 12 ore. Le statistiche a lungo termine possono essere visualizzate utilizzando il monitor. Vedi anche il relativo capitolo.

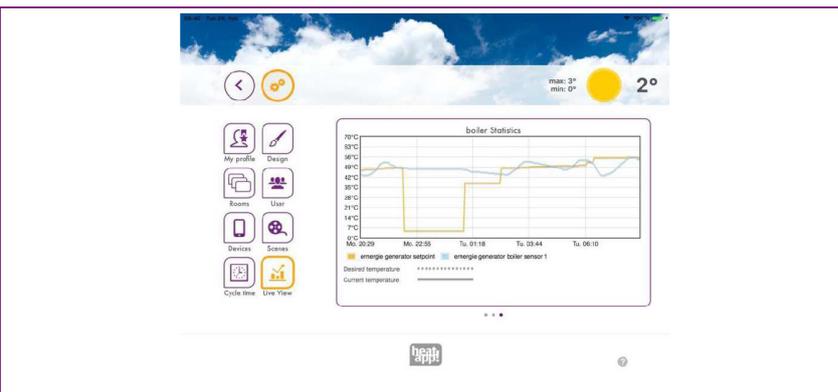
In Live View, the statistics of the setpoint and actual values of the last 12 hours are displayed. Long-term statistics can be displayed using the monitor. See also the corresponding chapter.

Vengono visualizzati anche la fornitura di acqua calda e il generatore di energia, e se disponibili i generatori di energia. L'area "Visualizzazione in tempo reale" mostra l'andamento cronologico della temperatura desiderata e attuale degli ambienti se-

The hot water supply and the energy generator are also displayed, and if available the energy generators. The "Live View" area shows the chronological progression of the



24



25

lezionati, del riscaldamento dell'acqua e del generatore di energia.

1. Scorrendo orizzontalmente puoi passare da una stanza all'altra, dall'acqua calda al generatore di energia.
2. Per cambiare stanza, tocca il simbolo in basso a destra.
3. Selezionare le stanze per le quali visualizzare la "Visualizzazione in tempo reale".
4. Toccando "Salva" si salvano i dati. Il processo viene interrotto con "Indietro".

È possibile selezionare un massimo di cinque stanze per la visualizzazione simultanea in modo che la visualizzazione non diventi troppo confusa.



desired and the Current temperature of the selected rooms, water heating and the energy generator.

1. By swiping horizontally, you can switch between rooms, hot water and energy generator.
2. To change rooms, tap the symbol at the bottom right.
3. Select the rooms for which Live View is to be displayed.
4. Tapping on "Save" saves the data. The process is cancelled with "Back".

A maximum of five rooms can be selected for simultaneous display so that the display does not become too confusing.



EbV
Elektronikbau und Vertriebs-GmbH
Heisterner Weg 8-12
D-57299 Burbach
www.heatapp.de
info@heatapp.de



Il dispositivo deve essere smaltito come rifiuto elettronico.



EbV
Elektronikbau und Vertriebs-GmbH
Heisterner Weg 8-12
D-57299 Burbach
www.heatapp.de
info@heatapp.de



The device must be disposed of as electronic waste.

EG-Declaration of conformity



The company
EbV Elektronikbau- und Vertriebs GmbH
Heisterner Weg 8-12
57299 Burbach

declare under sole responsibility the conformity of the product

Productname: Intracom 150N USB Adapter (623556)
Type: heatapp! WLAN-Stick
heatapp! Installations-Stick

with the standards listed below:

<i>EU-Directive:</i>	<i>Applied standards:</i>
EMC 2014/30/EU	EN 301489-1 V2.1.1 (2017-02) EN 301489-3 V1.6.1 (2013-08)
RED-Directive 2014/53/EU	EN 300220-2 V3.1.1(2016-11) EN 300328 V2.2.2 (2019-07)
Low voltage 2014/35/EU	DIN EN 60730-1:2017-05 DIN EN 60730-2-9:2011-07
RoHS 2011/65/EU	

We declare that the product designated as an independent unit corresponds to the above standards, guidelines and technical specifications.

The technical documentation is available for inspection at the above mentioned address.

Burbach, 28.07.2023

Elektronikbau- und Vertriebs- GmbH

Burkhard Nöh
Prokurist

Stephan Kirchhoff
Director R&D

